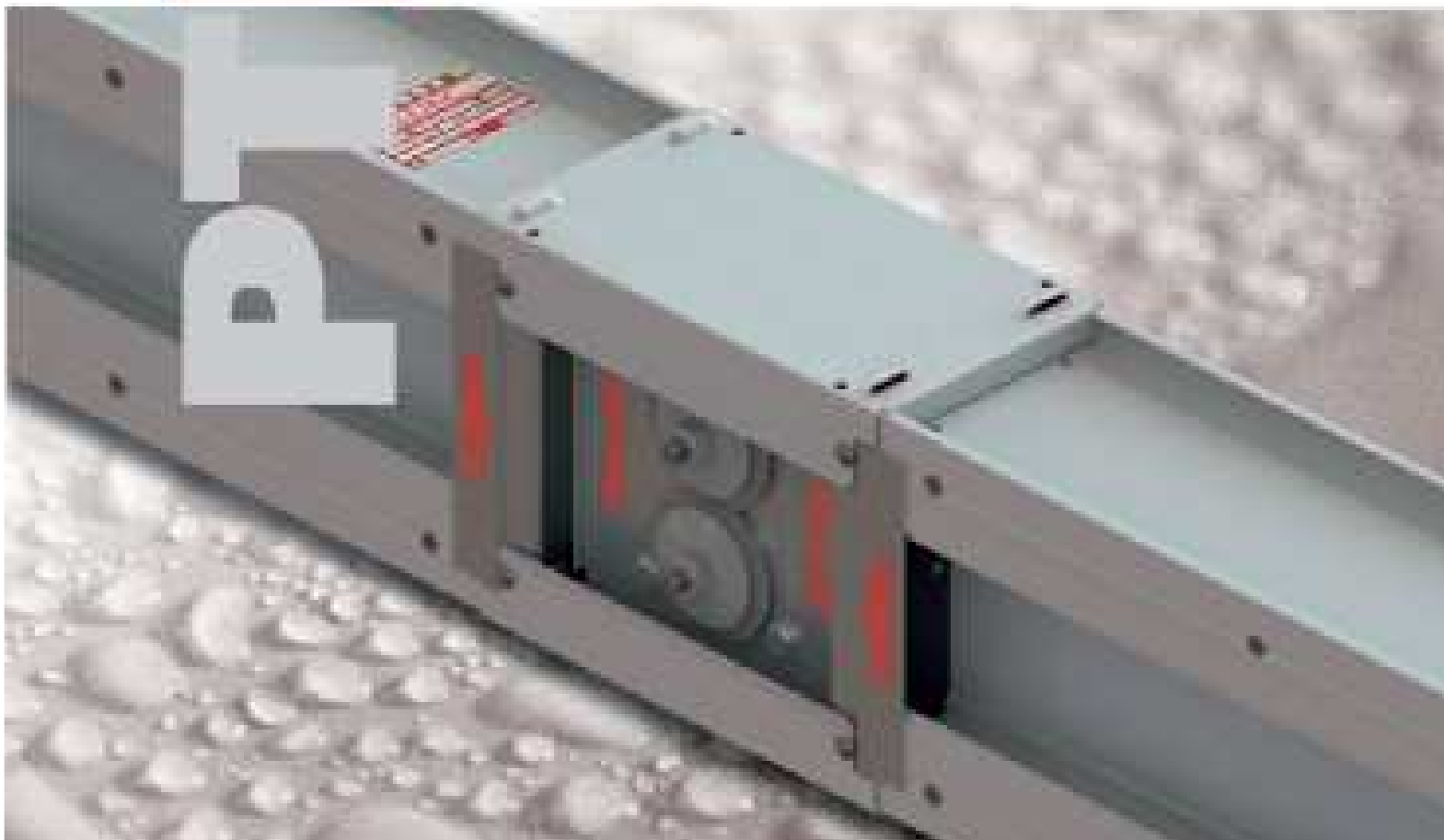


H I G H P O W E R B U S W A Y



EN

INSTRUCTIONS GENERALES
-
GENERAL INSTRUCTIONS



ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: *Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.*

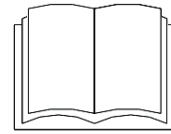
Instructions générales pour le stockage, la manipulation, l'installation, l'inspection, le contrôle et la maintenance des produits gamme PowerTech

General instructions for storing, handling, installation, inspection and maintenance of products of
PT SERIES



WARNING

Only electricians are allowed to intervene and perform maneuvers or repairs
 SEULS DES ELECTRICIENS HABILITES PEUVENT INTERVENIR ET OPERER OU REPARER CES PRODUITS
 Carefully read Operator's Manual



 ITALIANO	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura. Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparechiatura.
 ENGLISH	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment. Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.
 Русский	Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией перед установкой, наладкой или техническим обслуживанием оборудования. Опасное напряжение может привести к серьёзным травмам или летальному исходу. Обесточьте все питающие линии перед началом работы с этим устройством!
 ESPAÑOL	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo. Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.
 FRANÇAIS	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent. Tension électrique. Danger de mort ou risqué de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
 DEUTSCH	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden. Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Great spannungsfrei schalten.
 TÜRKÇE	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kilavuzun okunmuş ve anlaşılmiş olması gerekmektedir. Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın enerjisini kenisiz.
 ไทย	อ่านและทำความเข้าใจกับคู่มือนี้ก่อนติดตั้งการใช้งาน หรือบำรุงรักษาอุปกรณ์ ตัวไฟและลวดอุปกรณ์สายไฟของระบบยกไฟฟ้าอันตรายจากแรงดันเป็นเหตุให้เกิดอุบัติเหตุหรือบาดเจ็บ
 العربية	المعدة هذه صيانة أو تشغيل أو تركيب قبل التعليمات هذه واستيعاب قراءة يرجى خطر كهربائي قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة البالغة ، لذا يجب فصل مصدر التيار وإغلاقه تماما قبل التعامل مع هذا الجهاز
 中文	安装使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作设备时必须确保切断电源。

ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

INDICE

pag.8	1 - STOCKAGE
pag.9	2 - MANUTENTION
pag.14	3 - INSTALLATION
pag.16	4 - INSPECTION
pag.22	5 - MAINTENANCE
pag.26	6 - CODIFICATION
pag.27	7 - INSTRUCTION DE SUPPORTAGE
pag.32	8 - ISTRUZIONI DI MONTAGE
pag.40	9 - COUPE-FEU
pag.42	10 - INSTRUTION D'INSTALLATION DE BOÎTIER DE DERIVATION

INDEX

<i>pag.8</i>	<i>1 - STORING</i>
<i>pag.9</i>	<i>2 - HANDLING</i>
<i>pag.14</i>	<i>3 - INSTALLATION</i>
<i>pag.16</i>	<i>4 - INSPECTION</i>
<i>pag.22</i>	<i>5 - MAINTENANCE</i>
<i>pag.26</i>	<i>6 - ENCODING</i>
<i>pag.27</i>	<i>7 - FIXING INSTRUCTIONS</i>
<i>pag.32</i>	<i>8 - INSTALLATION INSTRUCTIONS</i>
<i>pag.40</i>	<i>9 - FIRE BARRIERS</i>
<i>pag.42</i>	<i>10 - TAP-OFF BOX INSTALLATION INSTRUCTIONS</i>



DKC Europe si riserva di apportare senza preavviso modifiche e migliorie ai propri prodotti in conseguenza del costante processo di adeguamento produttivo, tecnologico e normativo.

DKC Europe reserves the right to modify and improve its products with no previous notification in view of continuous process of adaptation to new manufacturing, technological and regulatory standards.

ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

Ces instructions sont fournies afin d'assurer un stockage, une manutention, une installation et une inspection appropriées de la canalisation électrique POWERTECH PT ainsi qu'un entretien et une maintenance optimales pour une utilisation efficace du système.

Veillez lire attentivement ces instructions à la réception du matériel avant d'installer et d'utiliser le système.

L'installation doit être effectuée par un personnel compétent et formé, conformément aux exigences des normes IEC 11-27 et EN 50110-1:2004-11 (IEC 11-48) ou aux normes internationales équivalentes ou aux spécifications nationales.

AVERTISSEMENT:

- Afin de garantir la sécurité du personnel, les opérations d'installation doivent être effectuées avec le système HORS TENSION, sauf indication contraire.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous travaillez avec du matériel électrique en raison des risques d'électrocution. Les chocs électriques peuvent causer de graves dommages corporels avec danger de mort.
- Il est interdit d'altérer le matériel produit par DKC Europe ou d'y apporter des modifications sans l'autorisation écrite de DKC Europe.
- Aucune réparation n'est autorisée par DKC Europe
- Toute manipulation ou modification non autorisée par écrit par DKC Europe annulera la garantie du produit.

These instructions are purposed to assure an appropriate storage, handling, installation of POWERTECH PT busways and further inspections and maintenance for an efficient system functioning. Please, read carefully these instructions upon the goods receipt before installing and starting-up the system.

The installation operations have to be carried out by trained and skilled personnel as required by CEI 11-27 and EN 50110-1:2004-11 (CEI 11-48) or equivalent international standards or local regulation and law.

WARNING:

- *In order to guarantee the safety of personnel, installation operations are to be carried out while the system is deenergized, unless otherwise is prescribed.*
- *It is necessary to pay a particular attention while working with electrical components due to the risks related to electric shock. Electric shock can cause serious health damages and death.*
- *It is forbidden to tamper with products manufactured by DKC Europe or alter them without a written authorization given by DKC Europe.*
- *No repair is authorized by DKC Europe.*
- *Whatever alteration or modification non authorized in writing by DKC Europe relieves DKC Europe from the product warranty.*

1 - STOCKAGE

A la réception de la canalisation Electrique Powertech assurez vous que :

1. L'emballage et/ou la palette sont intacts et n'ont pas été endommagés pendant le transport.
2. Le produit à l'intérieur de l'emballage et/ou de la palette est parfaitement intact et ne présente aucun signe de frottement, tel que des rayures et/ou des éraflures, qui pourraient compromettre son fonctionnement.
3. Il n'y a aucun signe d'eau, de poussière ou d'autres substances nocives.

Veuillez communiquer avec nos bureaux dans l'une ou l'autre des situations décrites ci-dessus.

Le matériel doit être stocké (ne serait-ce que pour une courte période) dans un endroit sec et fermé, à l'abri de l'eau, de la poussière, des dépôts, du ciment ou de toute autre substance nocive (sauf si il a été prévu un emballage spécifique lors de la commande).

Le produit peut être transporté et stocké à une température comprise entre -25°C et +55°C.

Même pendant l'installation, le produit doit être stocké dans un endroit sec et protégé en permanence contre l'eau, la poussière, les dépôts, le ciment et autres substances nocives, car le degré de protection de la série POWERTECH PT n'est garanti qu'après son installation.

1 - STORING

Upon the receipt of a POWERTECH PT Series busway it is necessary to make sure that:

1. *Packing and/or pallet is intact and has not been damaged during the shipment.*
2. *Products inside the packing and/or on a pallet are intact and don't show effects of bumps, such as scratches and/or blows that may effect the correct product functioning.*
3. *There are no traces of water, dust or other damaging substances*

Please contact our offices in any of the above mentioned cases.

The product must be stored (even if for a short period of time) indoor in a dry place protected against water, dust, sediments, concrete or whatever other damaging substance (unless a special packing is used previously agreed at the time of order).

The product can be shipped and stored at a temperature within the range of -25°C to +55°C.

Even during the installation phase the busway must be stored in a dry place and constantly protected against water, dust, sediments, concrete and other damaging substances, as the protection degree for POWERTECH PT Series is guaranteed only after the product has been installed.

2 - MANUTENTION

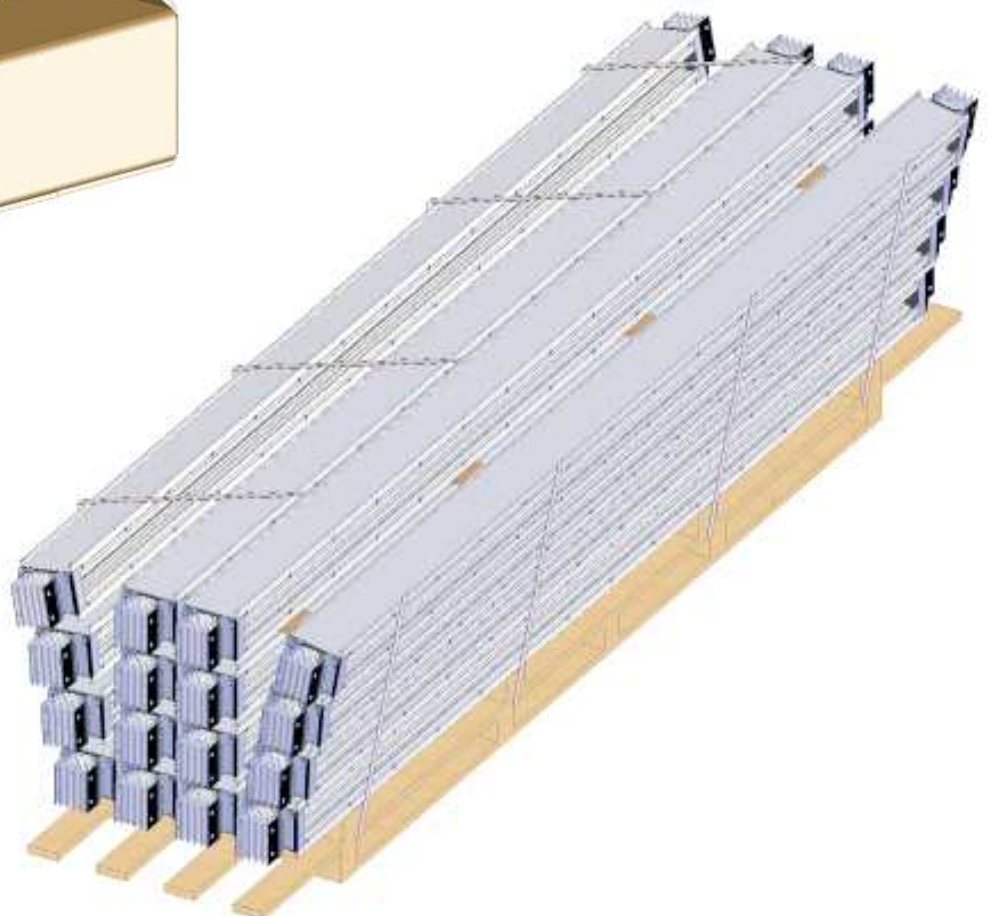
Vous trouverez ci-dessous des instructions pour une manipulation correcte des produits afin d'éviter de les endommager ou de présenter des risques pour les personnes.

1. Placer le produit dans son emballage d'origine le plus près possible de l'endroit où il sera installé. Vérifiez également les espaces disponibles pour la manipulation des éléments.
2. Soyez toujours attentif lorsque vous ouvrez l'emballage.

2 - HANDLING

The following instructions for correct handling are purposed to avoid damages to products or risks to persons.

1. *The busway is to be placed in its original packing as close as possible to the place of further installation. It is necessary to check if the space is sufficient for components movement.*
2. *It is necessary to pay attention while removing the packing.*

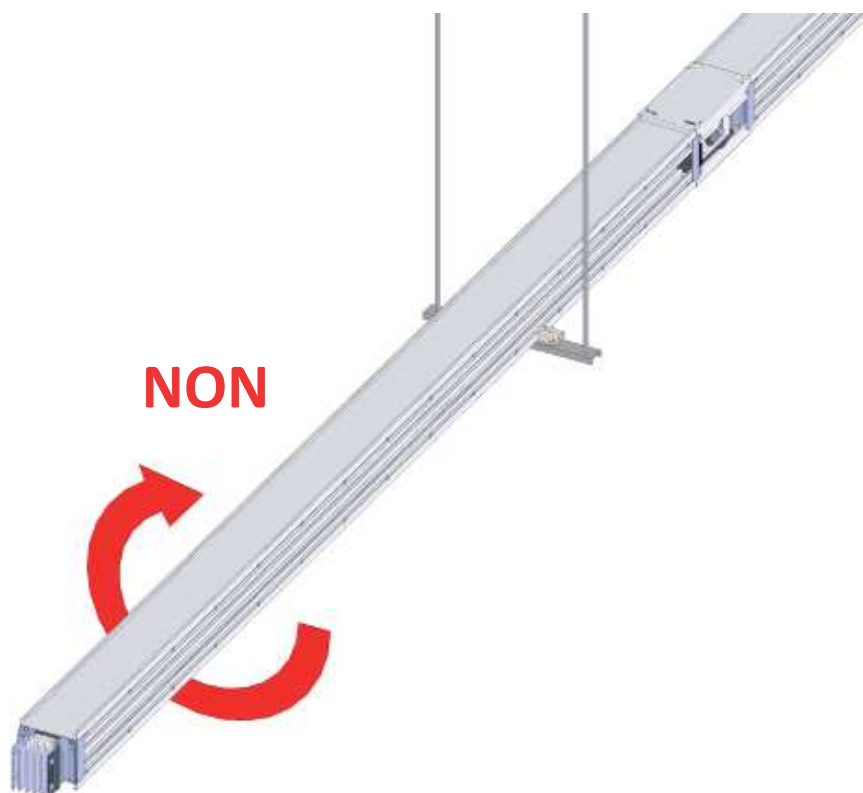
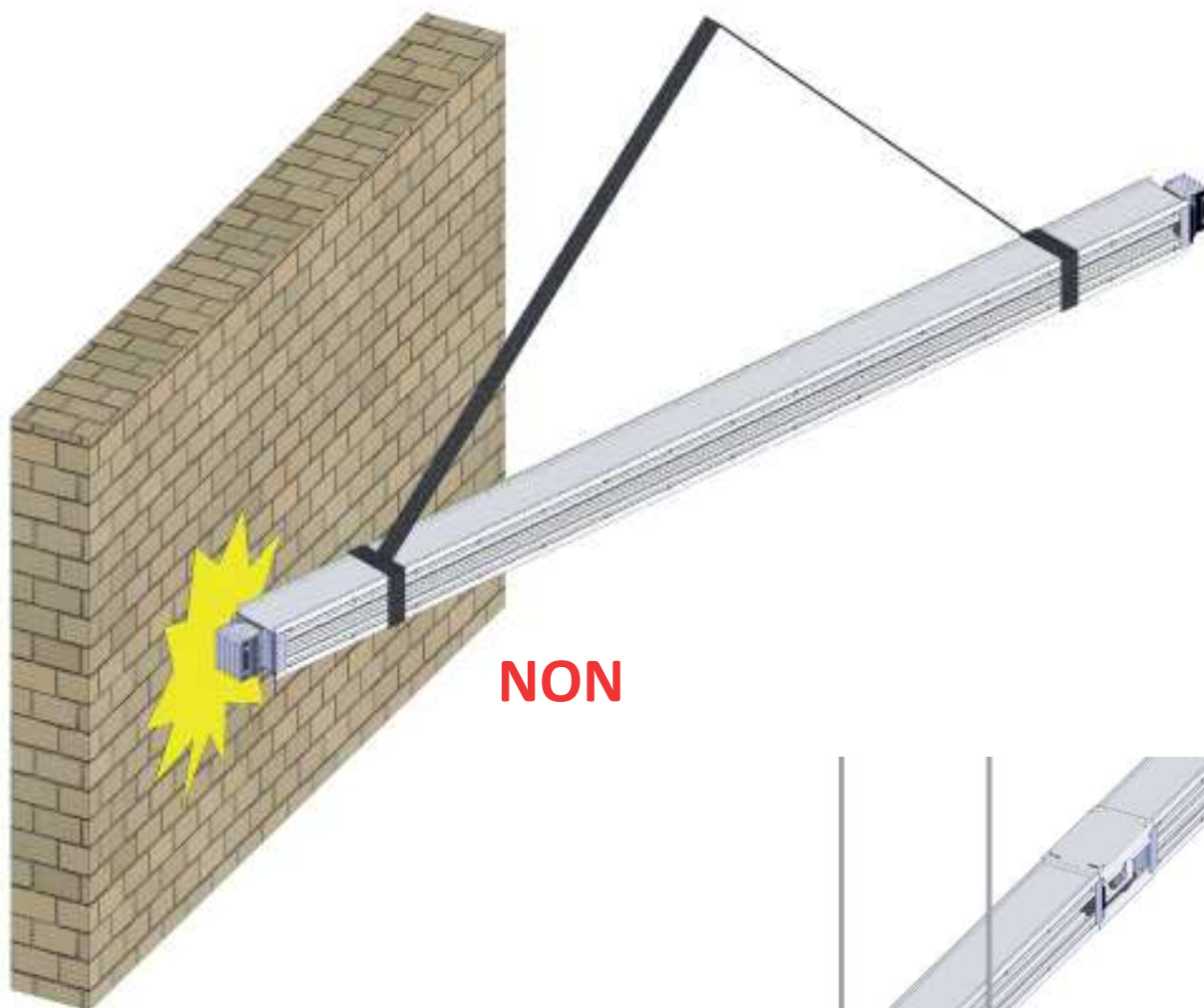


ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

3. Attention lorsque vous déplacez la canalisation a ne pas la soumettre à des torsions, des bosses, des chocs violents ou des mouvements brusques qui pourraient endommager les composants internes..

3. It is necessary to pay attention while moving the busways. They must not be exposed to torsion, shocks, heavy impacts or abrupt movements that can damage internal components.

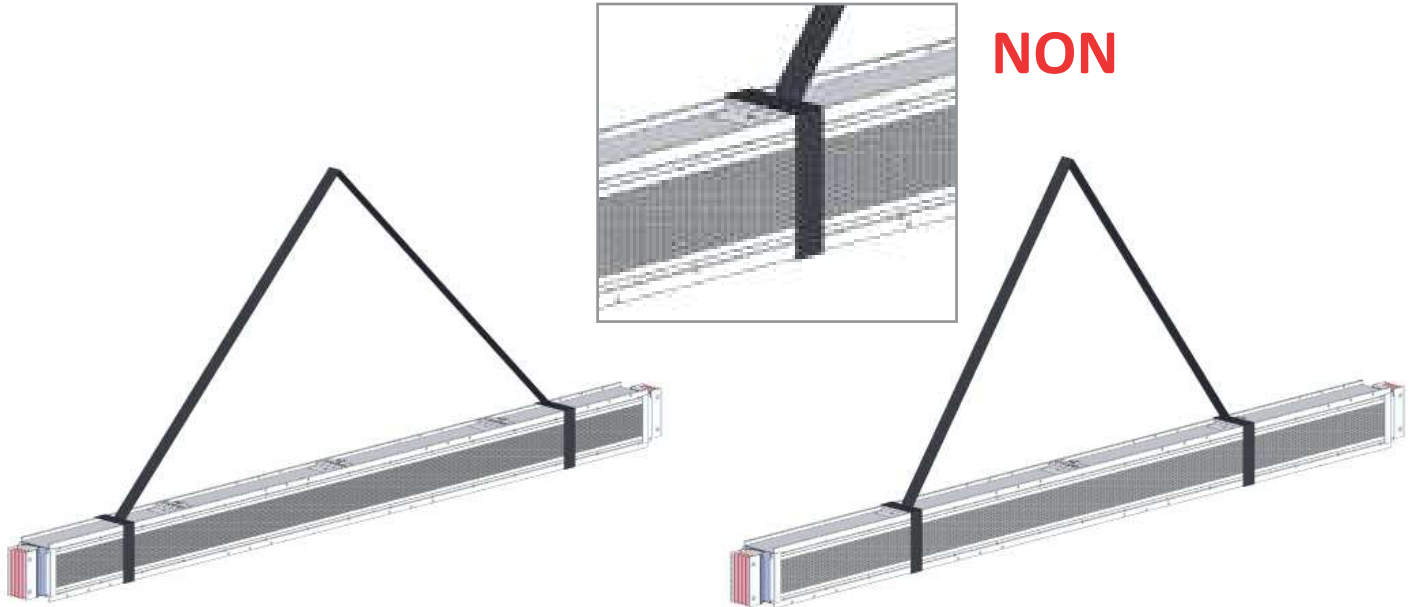


ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

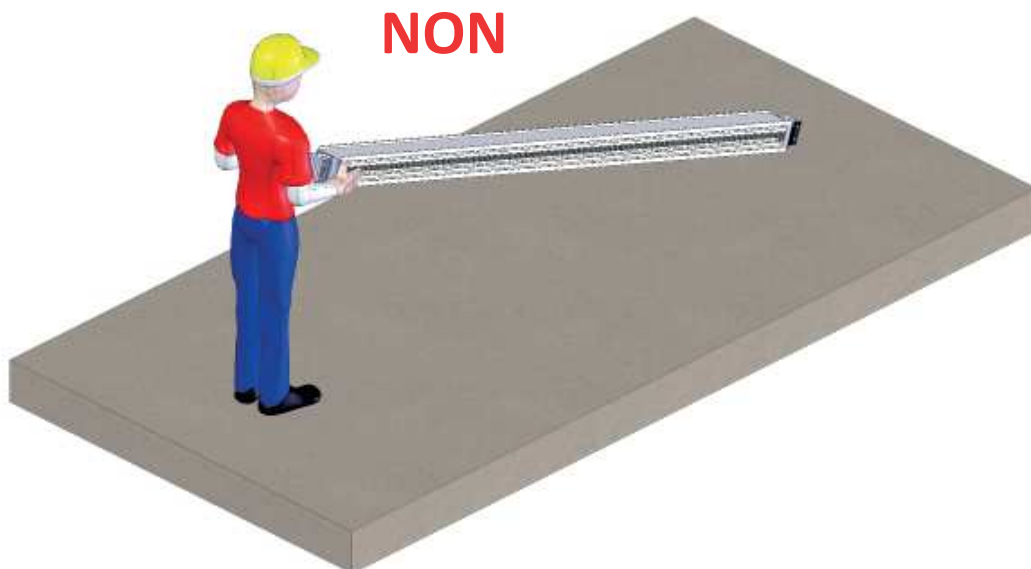
4. Si une grue est utilisée pour installer le conduit, utilisez des sangles en nylon pour équilibrer le poids. N'appliquez pas de sangles ou d'autres dispositifs de levage sur les fenêtres de dérivation ou d'autres composants en plastique, car cela pourrait les endommager.

4. While using a crane for busway installation, it is necessary to balance the weight with the help of nylon belts. The belts or other lifting systems must not be applied to junction ports or other plastic components, as it can damage the busway.



5. Ne tirez pas la canalisation au sol. Cela pourrait l'endommager de façon irréversible.

5. The busway must not be trailed over the floor. This may cause a permanent damage.

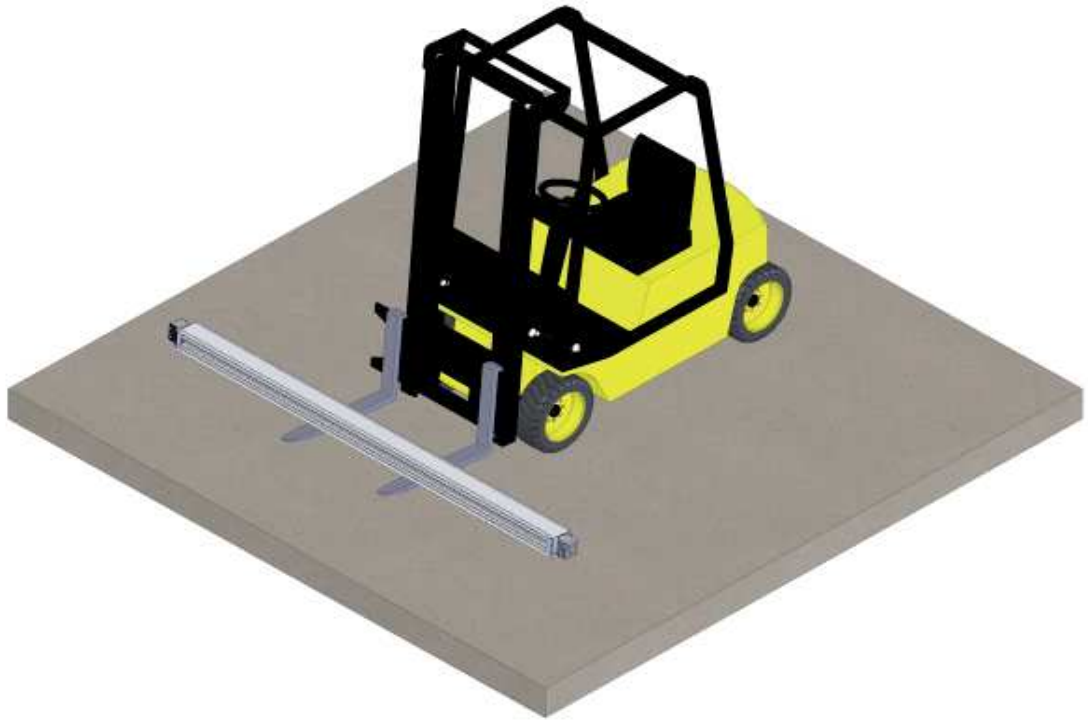


ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

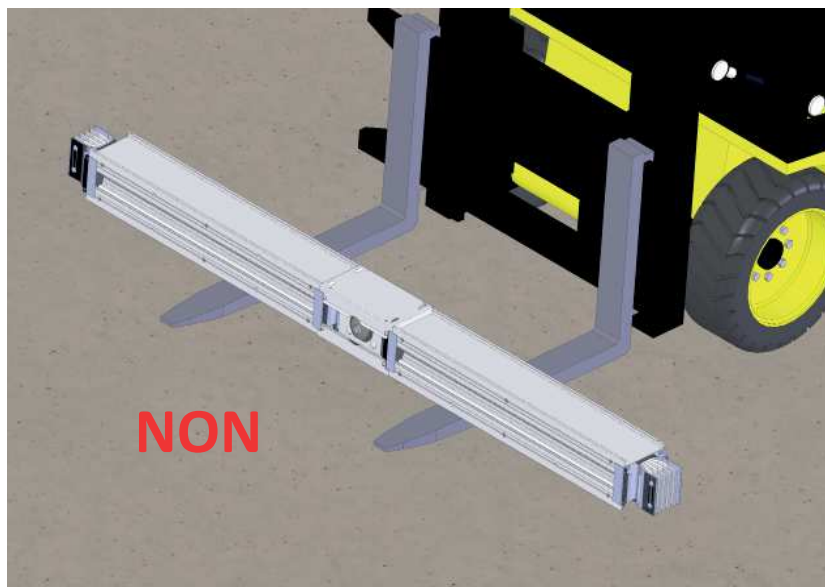
6. Pour une manipulation efficace des gaines, il est possible d'utiliser des chariots élévateurs, de sorte que les gaines puissent être soulevées du sol très facilement.

6. A forklift may be used to handle busways appropriately. In this manner busways can be easily lifted.



7. Ne pas manipuler les gaines déjà montées, cela pourrait endommager la connexion électrique.

7. It is not allowed to move assembled busways forcing consequently the electrical connection.



ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

8. Avant toute manipulation, veuillez tenir compte du poids au mètre du produit, en particulier pour les fortes intensités avec des conducteurs en cuivre.

8. Before starting whatever handling operation it is recommended to verify the load per meter of the line, in particular in case of copper busways and high workload.



Alluminio <i>Aluminium</i>	4P	5P
	Peso Kg/m <i>Weight Kg/m</i>	Peso Kg/m <i>Weight Kg/m</i>
630A	10	12,5
800A	10	12,5
1000A	12	15
1250A	13,5	16,9
1600A	19	23,8
2000A	22,5	28,1
2500A	26,5	33,1
3200A	36,5	45,6
4000A	44	55
5000A	52	65

Rame <i>Copper</i>	4P	5P
	Peso Kg/m <i>Weight Kg/m</i>	Peso Kg/m <i>Weight Kg/m</i>
800A	18,5	23,1
1000A	18,5	23,1
1250A	23,5	29,4
1600A	28	35
2000A	41	51,5
2500A	51,5	64,4
3200A	61,5	76,9
4000A	81,5	101,9
5000A	101,5	126,9
6300A	121,5	151,9

ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

3 - INSTALLATION

Pour une installation correcte de la gaine POWERTECH, veuillez lire attentivement les instructions suivantes :

1. Vérifier la température annuelle moyenne de la zone d'installation, en tenant compte du fait que le courant nominal est garanti pour une température maximale de 40°C.
2. Lors du choix de l'emplacement du conduit (par ex. installation au sol), il est nécessaire de tenir compte de tout changement environnemental qui pourrait avoir un effet sur les caractéristiques du produit, comme les inondations, les chutes de neige, etc.
3. Vérifier que les surfaces de contact du conduit POWERTECH série PT sont propres et exemptes d'impuretés. Si la surface doit être nettoyée, ne pas utiliser d'outils abrasifs afin de ne pas endommager la surface traitée.
4. S'assurer que les pièces ne présentent aucun signe visible de gonflement ou de dommage et que les joints isolants du conduit et des joints ne présentent aucun signe de fissures ou de bris.
5. Utilisez les étriers fournis par DKC pour l'installation afin d'éviter d'endommager le conduit.
6. Si l'installation se fait à l'extérieur ou s'il y a des sections extérieures, le conduit doit être protégé par un toit protecteur approprié.
7. Au moment de l'expédition, tous les éléments de canalisations sont testés individuellement avec un test diélectrique (env. 3500V) et un test de résistance d'isolement (1000V), conformément à la norme EN 61439-6.

Avant de commencer l'installation de la gaine POWERTECH série PT, il est recommandé de vérifier l'absence de dommages causés par le transport ou une manipulation inappropriée en effectuant un test de la résistance d'isolement des circuits (phase/phase, phase/neutre, phase/terre, neutre/terre) sur chaque unité individuelle. Le test est considéré conforme si la valeur minimale détectée n'est pas inférieure à 1M Ω avec une tension de 1000V DC.

De plus, il est conseillé de vérifier la résistance des pertes d'isolement tous les 15-20 mètres lors de l'installation de la gaine en utilisant toujours la tension de 1000V DC. Dans ce cas également, le test est considéré comme positif si la valeur minimale détectée n'est pas inférieure à 1M Ω .

Dans les deux cas décrits ci-dessus, si la valeur obtenue est inférieure à celle mentionnée ci-dessus, veuillez contacter notre service technique.

3 - INSTALLATION

In order to install POWERTECH PT Series busway correctly it is necessary to carefully follow the instructions given below:

1. *Verify the average annual temperature of the area where the busway is supposed to be installed, taking into account that the nominal current is guaranteed at the temperature of 40° C maximum.*
2. *Choosing a position for the busway installation (for example, floor installation), take into account all environmental events that may effect the product characteristics, such as flood, snow etc.*
3. *Make sure contact surfaces of POWERTECH PT Series busway are clean and free from impurities. If a surface is to be cleaned do not use abrasive tools not to damage the surface treatment.*
4. *Make sure all the pieces are free from swells or damages and insulating seals of the busway and of the junctions present no cracks or breaks.*
5. *Use mounting accessories supplied by DKC for the installation to avoid the busway damaging.*
6. *If the installation is outdoor or there are outdoor sections, it is necessary to protect the busway with an appropriate protective canopy.*
7. *Prior to shipment all the elements of a busway duct are tested individually by means of a dielectric test (3500V approximately) and insulation resistance test (1000V) as per EN 61439-6 standard.*

Before starting the installation of POWERTECH PT Series busway it is advisable to check if there are any damages occurred during transportation and handling operations with the help of insulation resistance test of the circuits (phase/phase, phase/neutral, phase/earth, neutral/earth) carried out on every piece. The test is considered compliant if the minimum obtained value is not less than 1M Ω at 1000V DC.

Besides that it is expedient to verify the insulation loss resistance every 15 – 20 meters during the busway installation using 1000V DC as well. Also in this case the test is considered compliant if the minimum obtained value is not less than 1M Ω .

In both the cases described here, if the obtained value is less than the above mentioned you are kindly requested to contact our Technical Department.

ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: *Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.*

4 - INSPECTION

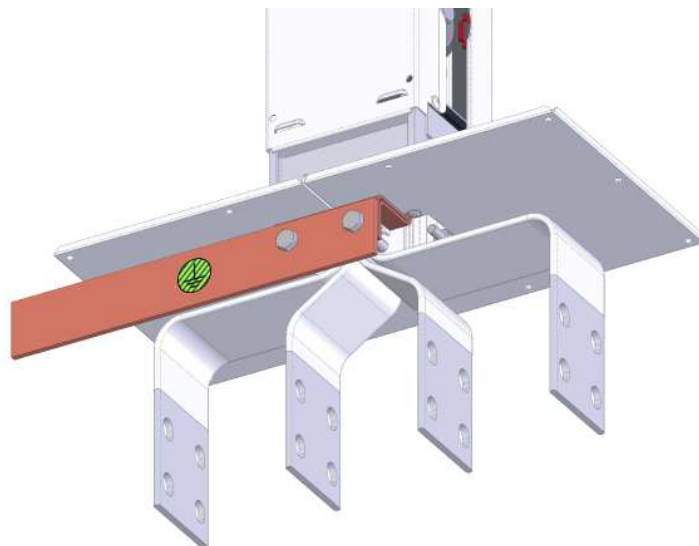
Avant la mise en service du système, il est nécessaire d'effectuer un contrôle visuel et plus précis :

1. Contrôler la connexion de la mise à la terre.

4 - INSPECTION

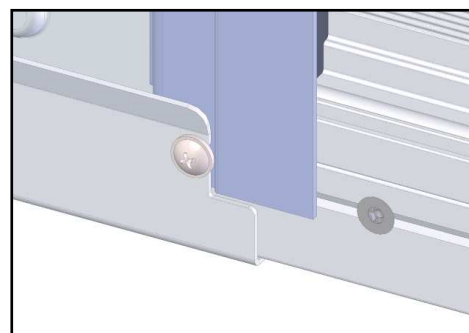
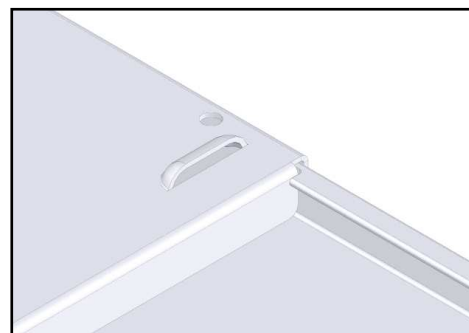
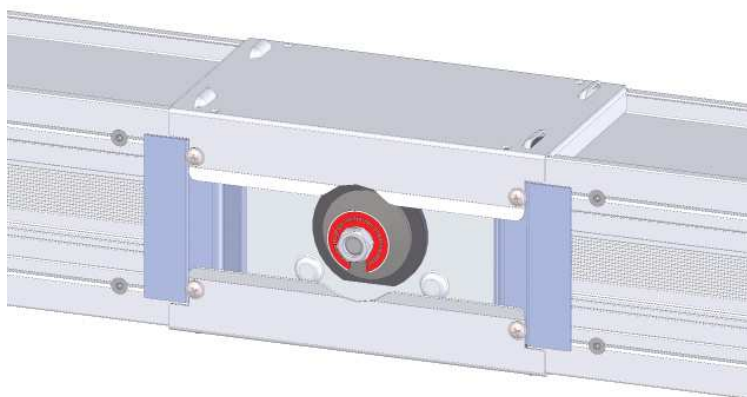
Before setting the system in operation it is necessary to make a visual inspection and in particular:

1. Check the earthing connections.



2. Vérifier que tous les joints de protections de la jonction sont correctement montés

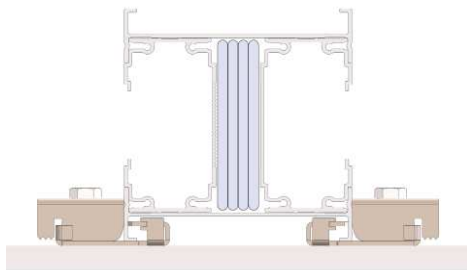
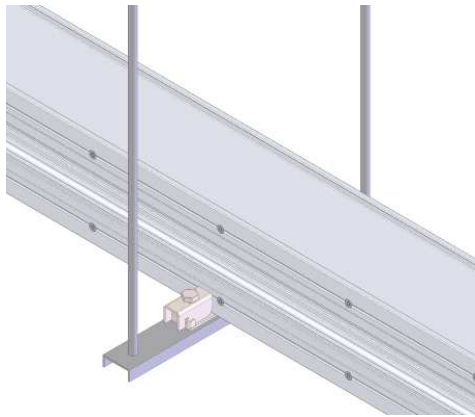
2. Make sure all protective joints of electrical connections are correctly mounted.



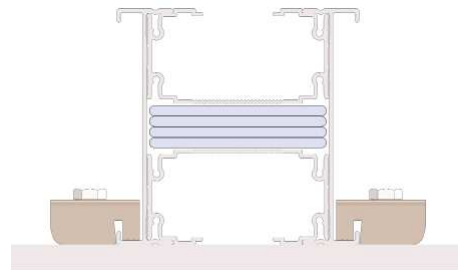
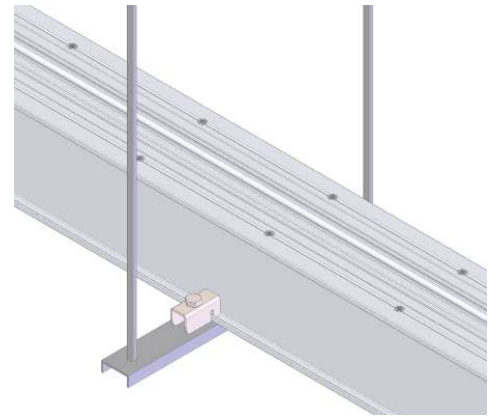
ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

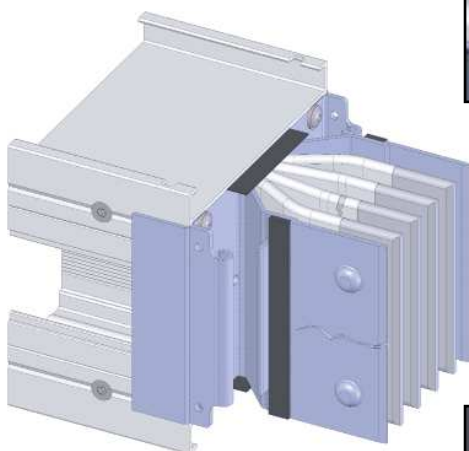
3. Vérifier que la canalisation est correctement fixer sur des supports appropriés.



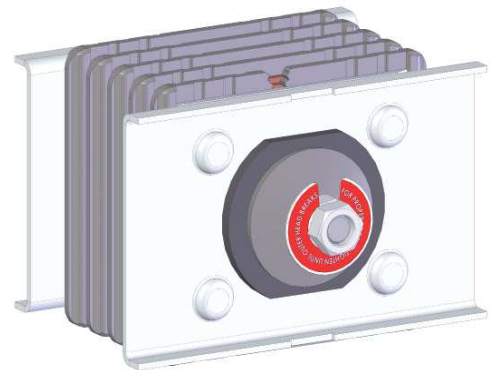
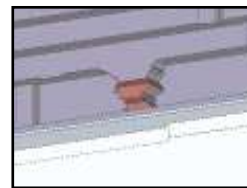
3. Make sure the busway is correctly fastened with appropriate brackets.



4. Vérifier qu'aucun élément de la canalisation a été endommagé après l'installation.



4. Make sure no elements of the busway have been damaged after the installation.



ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

En outre, la résistance d'isolement doit être vérifiée avant la mise en service du système.
Ce test a pour but de vérifier la résistance d'isolement électrique entre les différents circuits (N/L1 - N/L2 - N/L3 - L1/L2 - L1/L2 - L1/L3 - L2/L3) et entre les circuits et la masse (N / Pe - L1/Pe - L2/Pe - L2/Pe - L3/Pe).
Ceci doit être mesuré à l'aide d'un instrument capable de fournir une tension minimale de 1000V avec un courant de 1 mA.

Avant d'effectuer le test vérifier que :

1. La canalisation est déconnecté de tout dispositif qui lui est raccordé, comme les plages transformateurs ou disjoncteur.
2. Tous les boîtiers de dérivation sont sur «OFF».
3. Pendant l'essai, l'ensemble de la ligne doit être délimité et accessible uniquement au personnel concerné.

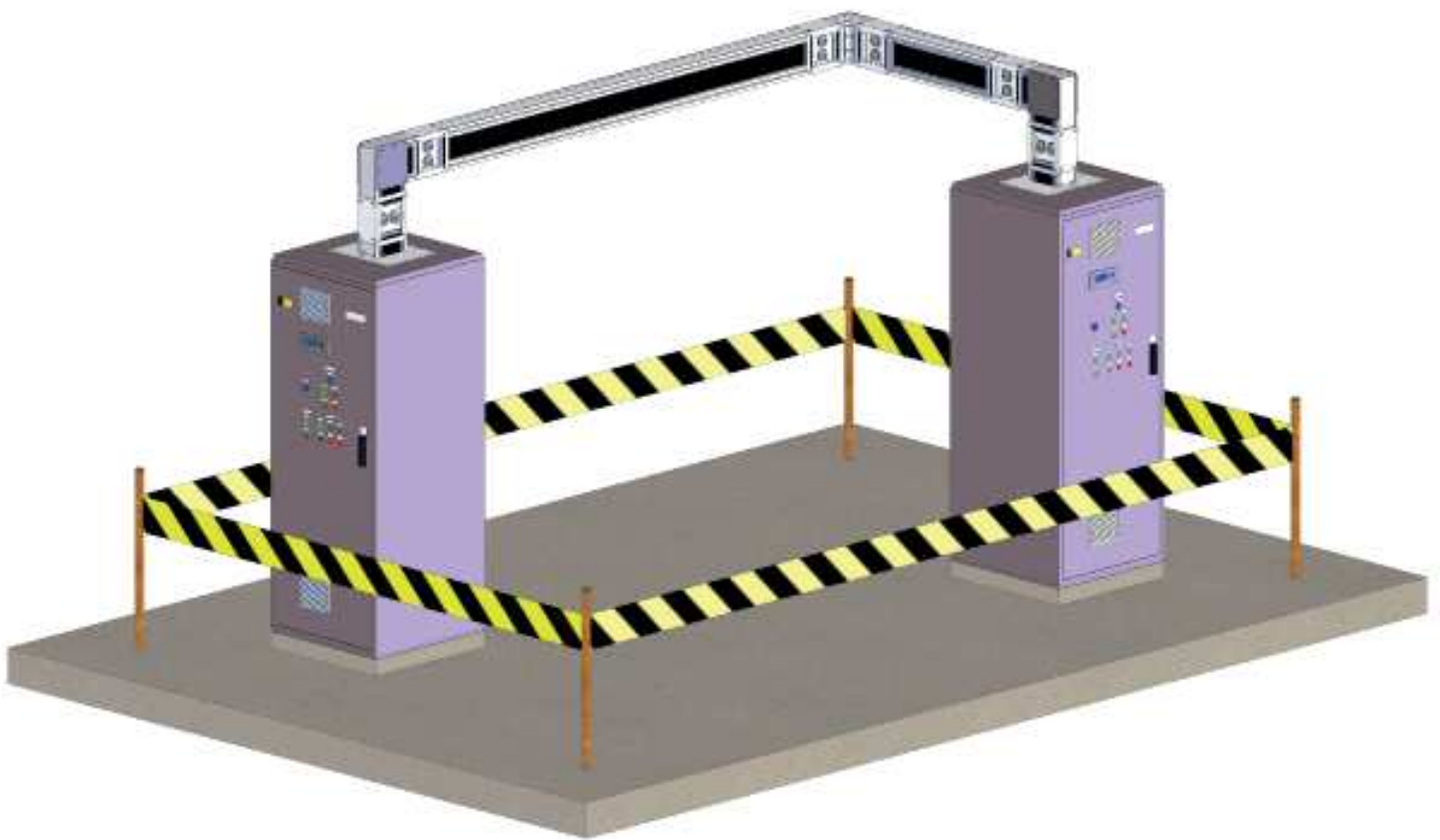
Le test a été effectué avec succès si la valeur minimale détectée n'est pas inférieure sur $1M\Omega$.

*Besides that, prior to startup it is necessary to check the insulation resistance.
The purpose of this test is to verify the electric insulation resistance between various circuits (N/L1 - N/L2 - N/L3 - L1/L2 - L1/L2 - L1/L3 - L2/L3) and between circuits and earth (N / Pe - L1/Pe - L2/Pe - L3/Pe).
The latter is to be measured using an instrument capable to provide the minimum voltage of 1000V with the current of 1 mA.*

Before starting the test make sure that:

1. *The busway is disconnected from whatever device previously connected, such as transformer panel etc.*
2. *All junction units are to have the switch in «OFF» position.*
3. *During the test the entire line is to be delimited and accessible only to authorized personnel.*

The test is successful if the minimum obtained value is not less than $1M\Omega$.



ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

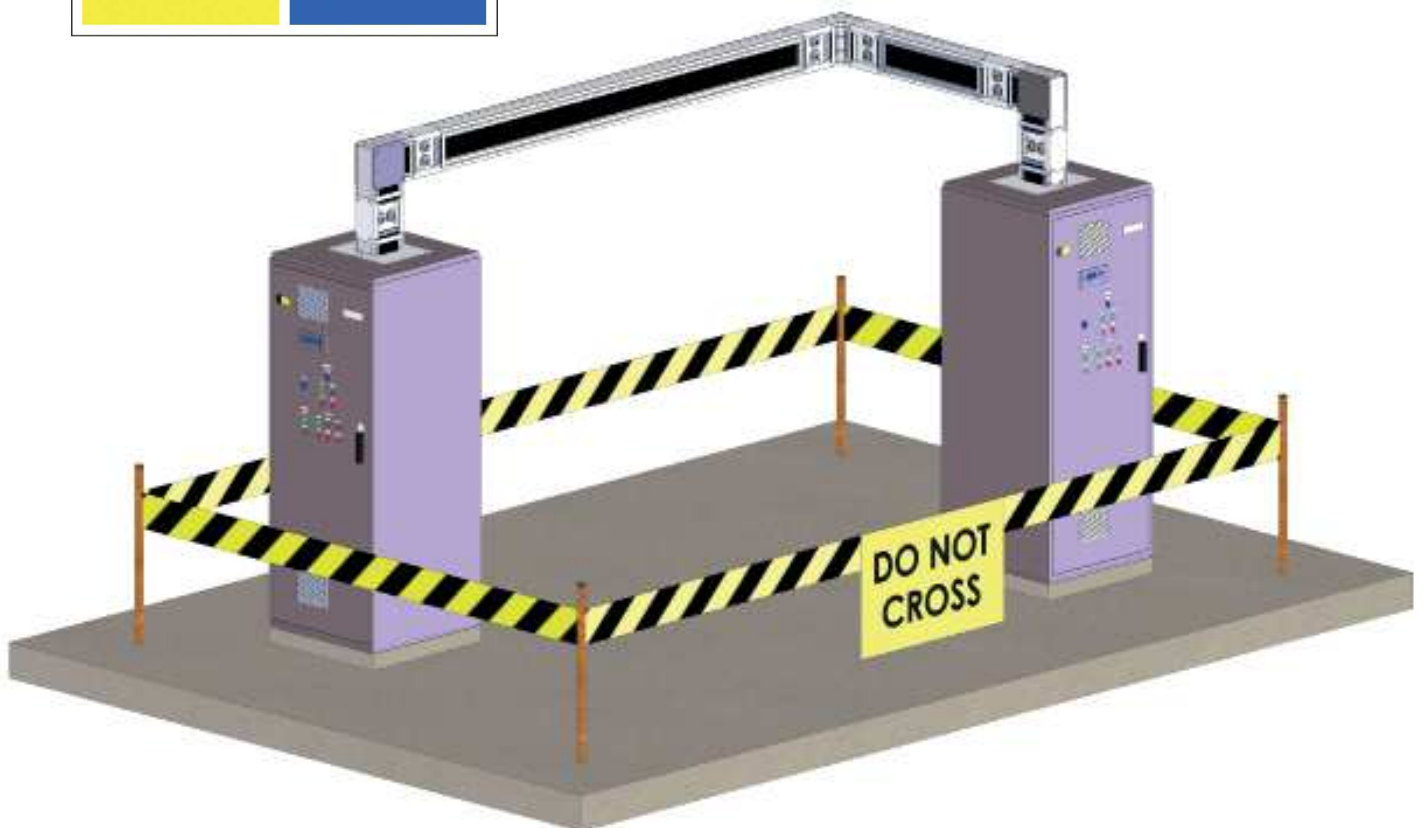
WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

Si le contrôle visuel et les tests ont été effectués avec succès, le système peut être raccordé à l'alimentation électrique en faisant attention à ce qui suit :

1. Aucune charge électrique ne doit être raccordée à la ligne.
2. L'ensemble de la ligne qui est sur le point d'être mise sous tension doit être délimitée et accessible uniquement au personnel concerné.
3. Raccordez la ligne au secteur en commençant par l'interrupteur principal, puis connectez les boîtes de dérivation éventuelles.
4. Procéder à l'opération de tous les équipements qui lui sont reliés (lumières, moteurs, machines, etc.).

If the visual inspection and test has been concluded successfully, the system may be connected to the electrical network paying attention to the following:

1. No electric device is to be connected to the line.
2. The entire line that is going to be energized is to be delimited and accessible only to authorized personnel.
3. Connect the line to electric network starting from the main switch and consequently connecting junction boxes, if any.
4. Proceed with the activation of all devices to be connected (lights, motors, machines, etc.).



Pour atteindre l'équilibre thermique (à courant nominal), la canalisation a besoin environ de 5 à 10 heures de fonctionnement continu (selon la capacité) ; pendant cette période, l'accès à la zone d'essai doit être restreinte.

Vérifier qu'il n'y a pas de différences de température significatives entre différents points de la surface de l'enveloppe et qu'il n'y a pas de signes évidents de surchauffe (la température maximale de du conduit ne doit jamais dépasser 55°C, au delà de la température ambiante). En cas de problèmes de température, mettre la canalisation hors service et contacter immédiatement le fabricant.

En fonctionnement normal le conduit génère de légères vibrations (résonances) ; si le bruit s'avère excessif, cela peut être dû à un composant mécanique (par exemple une bride de raccordement) qui n'a pas été correctement monté. Couper immédiatement l'alimentation électrique et vérifier de nouveau la canalisation.

To achieve the heat balance (at nominal current) the busway requires approximately 5/10 hours of continuous functioning (depending on the capacity); during this period the whole area is to be kept inaccessible.

It is necessary to make sure there is no considerable temperature difference in various point of the casing surface and no evident signs of overheating (the maximum temperature of the busway casing must never exceed 55°C, excluding the ambient temperature).

In case of any temperature anomaly, it is necessary to put the busway out of operation and contact the manufacturer immediately.

While normally operating the busway generates slight vibrations (resonance); if the noise becomes excessive, this may be caused by a mechanical component (for example, a coupling flange), which has not mounted correctly. Deenergize immediately the busway and check it once again.

5 - MAINTENANCE

La canalisation POWERTECH ne nécessite pas d'entretien périodique spécial et/ou spécifique.

DKC Europe recommande un contrôle annuel, de préférence avec la canalisation hors tension:

1. Inspection visuelle de la gaine pour vérifier si des éléments ont été accidentellement endommagés par des équipements tels que des chariots élévateurs, etc.

5 - MAINTENANCE

POWERTECH PT Series busways do not require any particular and/or specific periodical maintenance.

Nevertheless DKC Europe recommends to perform an annual checkup by means of the following operations on preferably deenergized busways:

1. *Perform a visual inspection of the busway in order to verify if any of the elements has been accidentally damaged by a fork-lift or similar means, etc.*



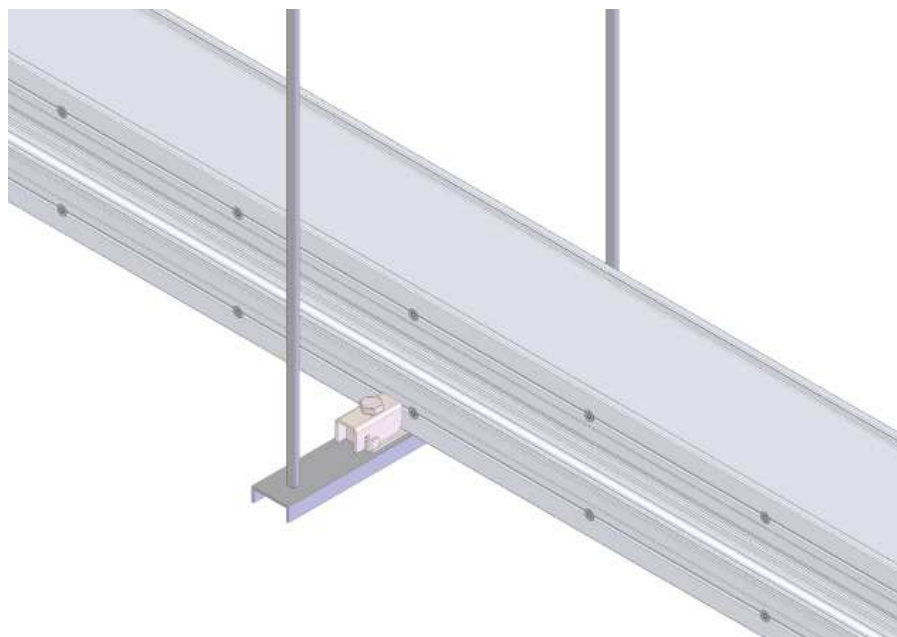
2. Vérifier que les capotages de protection des jonctions électriques n'ont pas été enlevés ou qu'il y a des vis desserrées en raison de vibrations anormales.

2. Check that electrical protective junctions haven't been moved from their places and that no screws have come unscrewed due to abnormal vibrations.



3. Vérifier que le conduit est correctement serré et fixé.

3. Make sure the busway is correctly fastened with appropriate brackets.

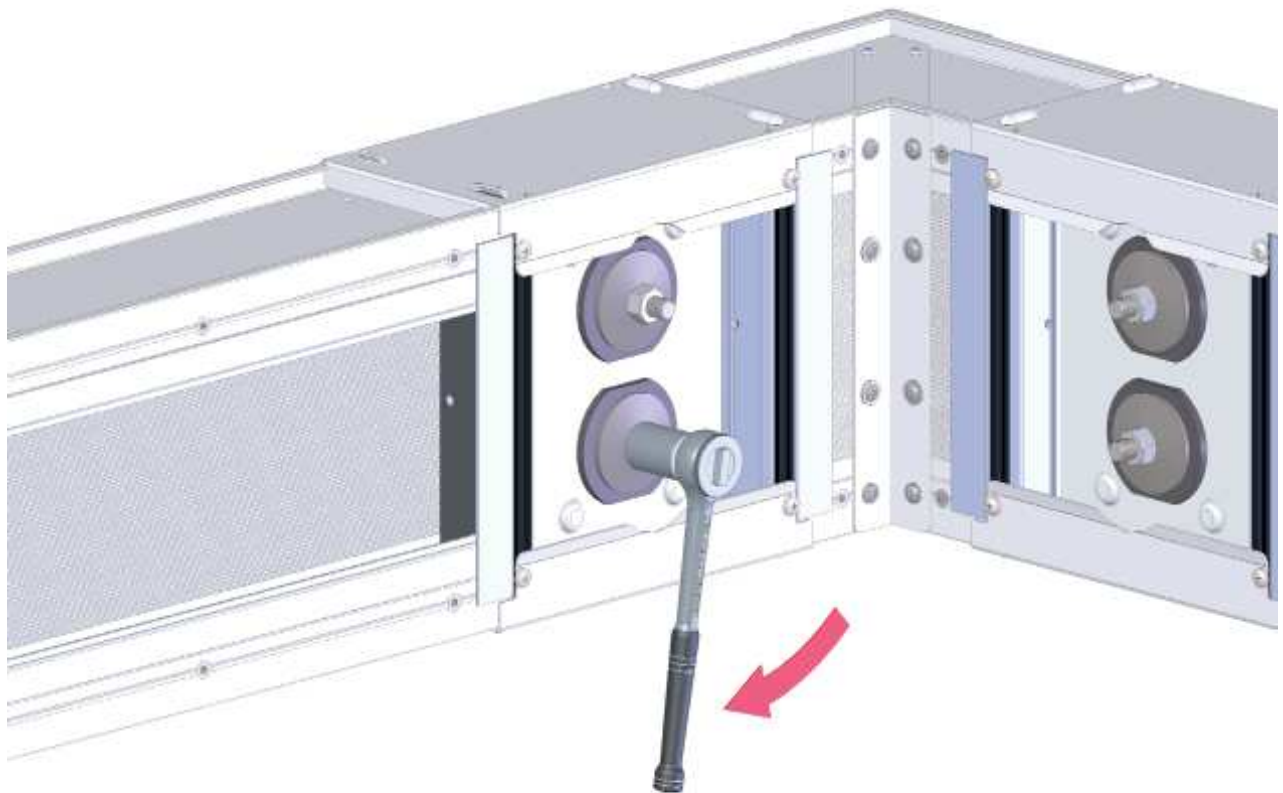


ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

4. Vérification du couple de serrage des boulons de la jonction électrique ; il ne doit pas être inférieur à 75-80 N/m. Ce contrôle ne peut également être effectué que sur certaines jonctions "test".

4. Verify the torque of bolts of electrical connection monoblocks; it must never be below 75-80 N/m. This test can be carried out only on some of the connections on a sample basis.



75-80 N/m

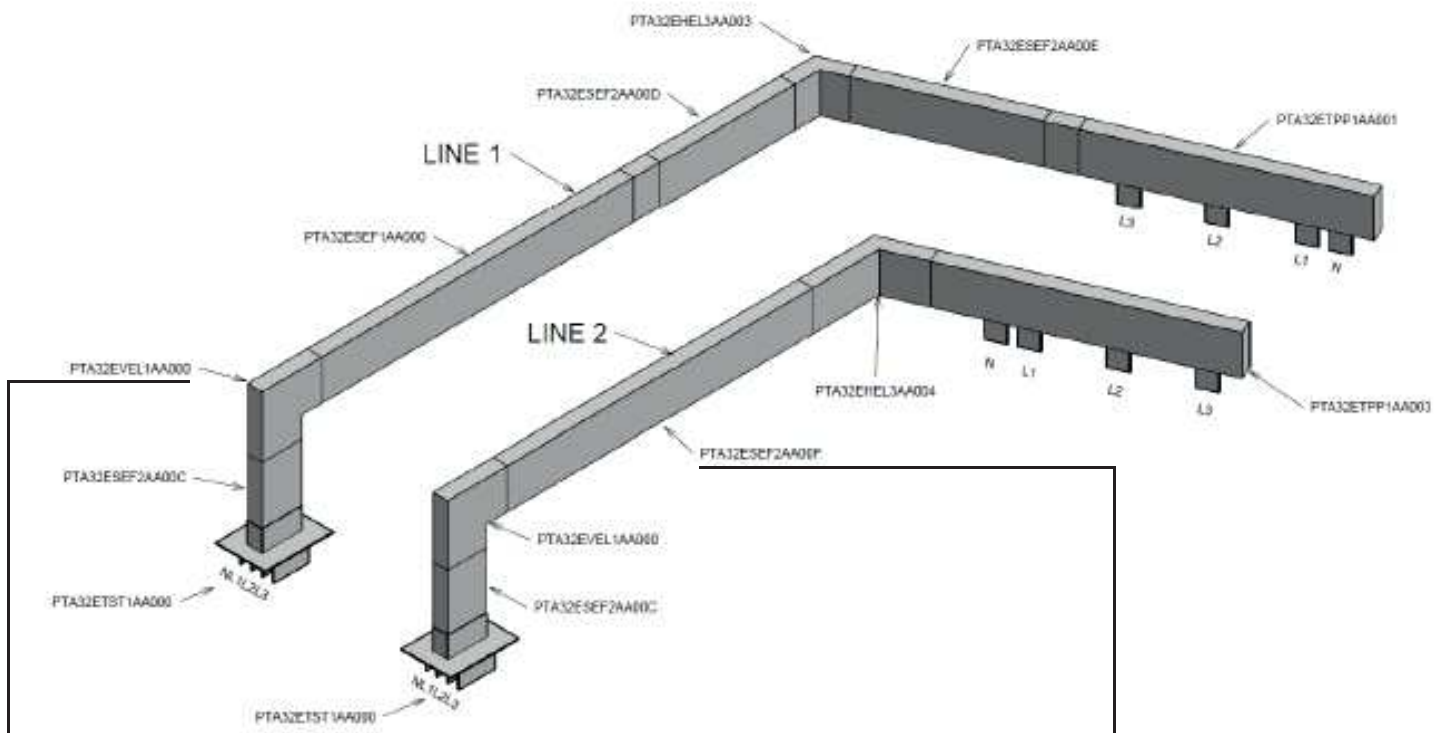
6 - CODIFICATION

Pour chaque projet étudié par notre bureau d'études, en plus du matériel à installer, nous fournissons le dessin technique du système avec toutes les indications nécessaires pour positionner correctement les pièces pendant la phase de pose de la canalisation.

Chaque élément est muni d'une étiquette contenant les données techniques, la description et le code de la pièce qui sera unique selon le calibre, le type et la dimension. Le code sur l'étiquette correspondra au code sur le dessin (comme vous pouvez le voir sur l'image), rendant le positionnement de la pièce unique

6 - ENCODING

Together with all the projects designed by our engineering office, will be provided, in addition to the material to be installed, also plant technical drawing with all necessary indications to place the pieces in the right way during installation of the duct. On each element is applied a label with all technical data, description and unique code depending to the rating, kind and dimension. The code indicate in the label is the same to the code in the drawing (as you can see in the image), so the positioning of the piece will be univocal.



In: 3200A AI	Code: PTA32EVEL1AA 000	f: 50Hz
Conf.: 3P+N+PE	IP55	Ui: 1000V Ue: 1000V Icw: 90KA
Vertical elbow standard		
	IEC 61439 - 6	CE VERIFIED <input type="checkbox"/>

In: 3200A AI	Code: PTA32ESEF2AA 00F	f: 50Hz
Conf.: 3P+N+PE	IP55	Ui: 1000V Ue: 1000V Icw: 90KA
Straight element 3000mm		
	IEC 61439 - 6	CE VERIFIED <input type="checkbox"/>

ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

7 - INSTRUZIONE DE SUPPORTAGE

Lorsque les éléments de cheminement sont disposés à plat, c'est-à-dire avec les barres parallèles au sol, il est nécessaire de serrer le conduit en utilisant seulement une partie du support universel (voir image).

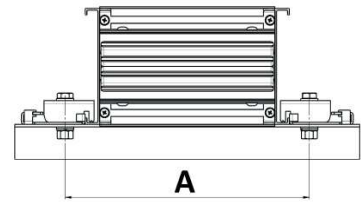
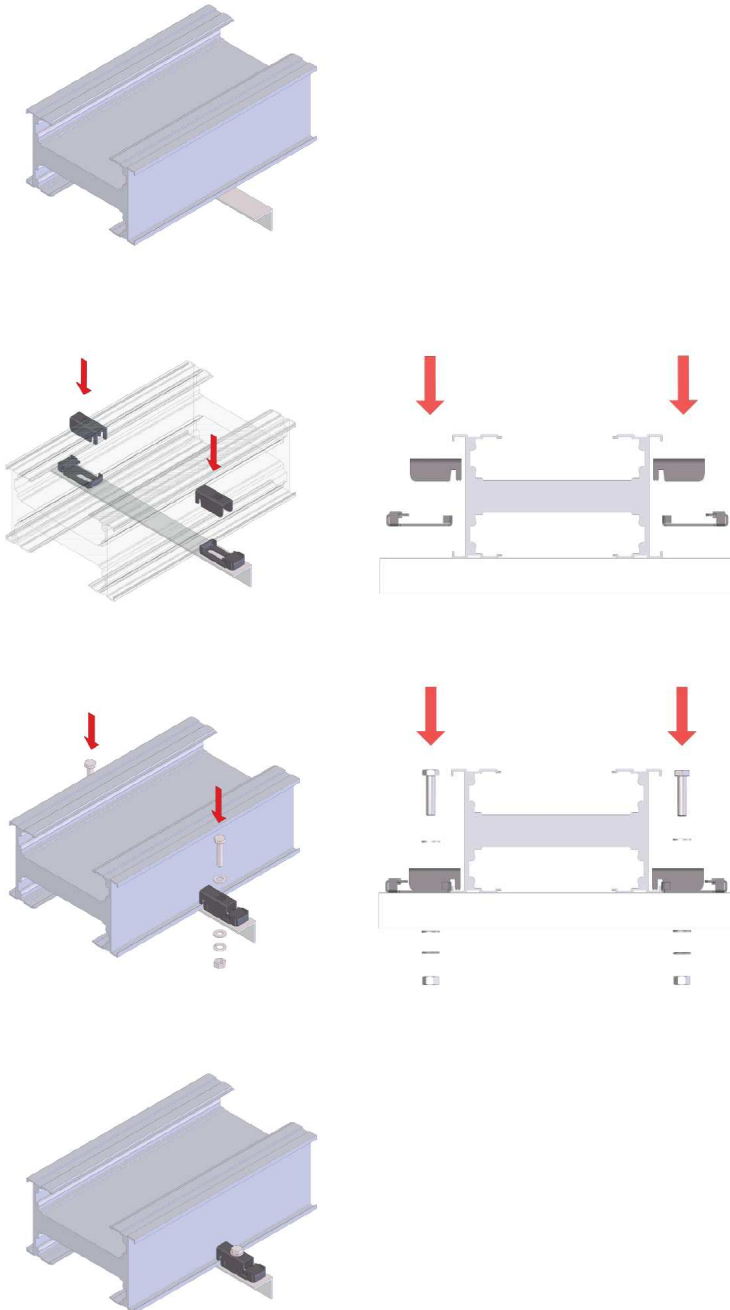
Celle-ci doit être positionnée avec la partie dentée en contact avec la carcasse comme indiqué sur l'image ci-contre.

Comme la taille du conduit varie en fonction de l'In, la distance entre les trous de fixation est également différente, pour connaître la taille correcte, voir le tableau au bas de la page.

7 - FIXING INSTRUCTIONS

When elements are mounted in the flat position, with the bars parallels to the ground, is necessary to fix the duct using only a part of the universal bracket group (see image). This should be positioned with the notched part in contact with the casing as imagine on side.

Since the size of the duct change depending on the rating, also the wheelbase of the mounting holes is different, to know the exact size, see the table at bottom of page.



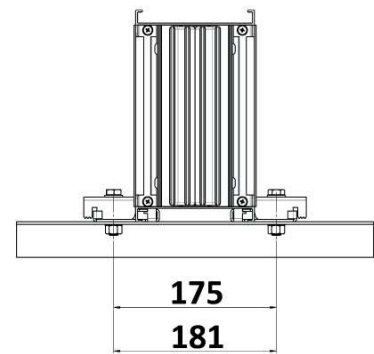
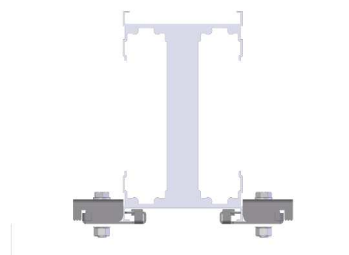
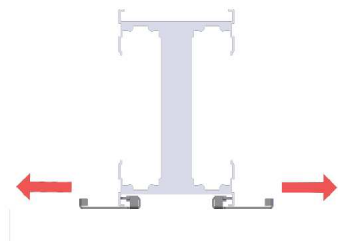
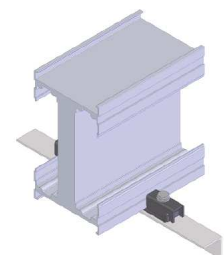
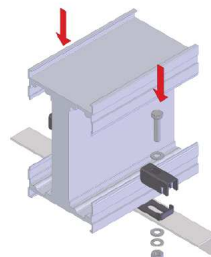
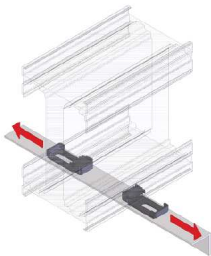
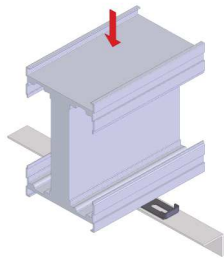
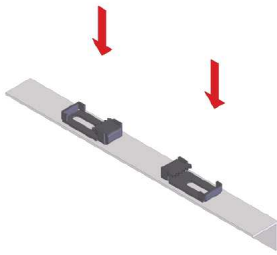
ALLUMINIO ALUMINIUM		RAME COPPER	
PORTATA RATING	DIM. A (mm)	PORTATA RATING	DIM. A (mm)
800 A	145	1000 A	145
1000 A	165	1250 A	165
1250 A	185	1600 A	185
1600 A	245	2000 A	245
2000 A	285	2500 A	285
2500 A	325	3200 A	325
3200 A	410	4000 A	410
4000 A	490	5000 A	490
5000 A	570	6000 A	570

ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

Lorsque les éléments de cheminement sont disposés dans une position verticale, c'est-à-dire avec les barres perpendiculaires au sol, il est nécessaire de serrer le conduit en utilisant les deux parties du support universel (voir image). Les pièces doivent être positionnées de manière à ce qu'elles s'engagent dans la carcasse conformément aux instructions figurant sur le côté. La distance entre les trous de fixation est de 175 mm dans le cas d'une canalisation à 4 pôles et de 181 mm pour un canalisation à 5 pôles.

When elements are mounted on the edgewise position, with the bars perpendicular to the ground, is necessary to fix the duct using all the universal bracket group (see image). The parts of fixing unit must be positioned so that fix the casing as per instructions on side. The wheelbase of the mounting holes is 175mm for 4 conductors duct and 181mm for 5 conductors version.

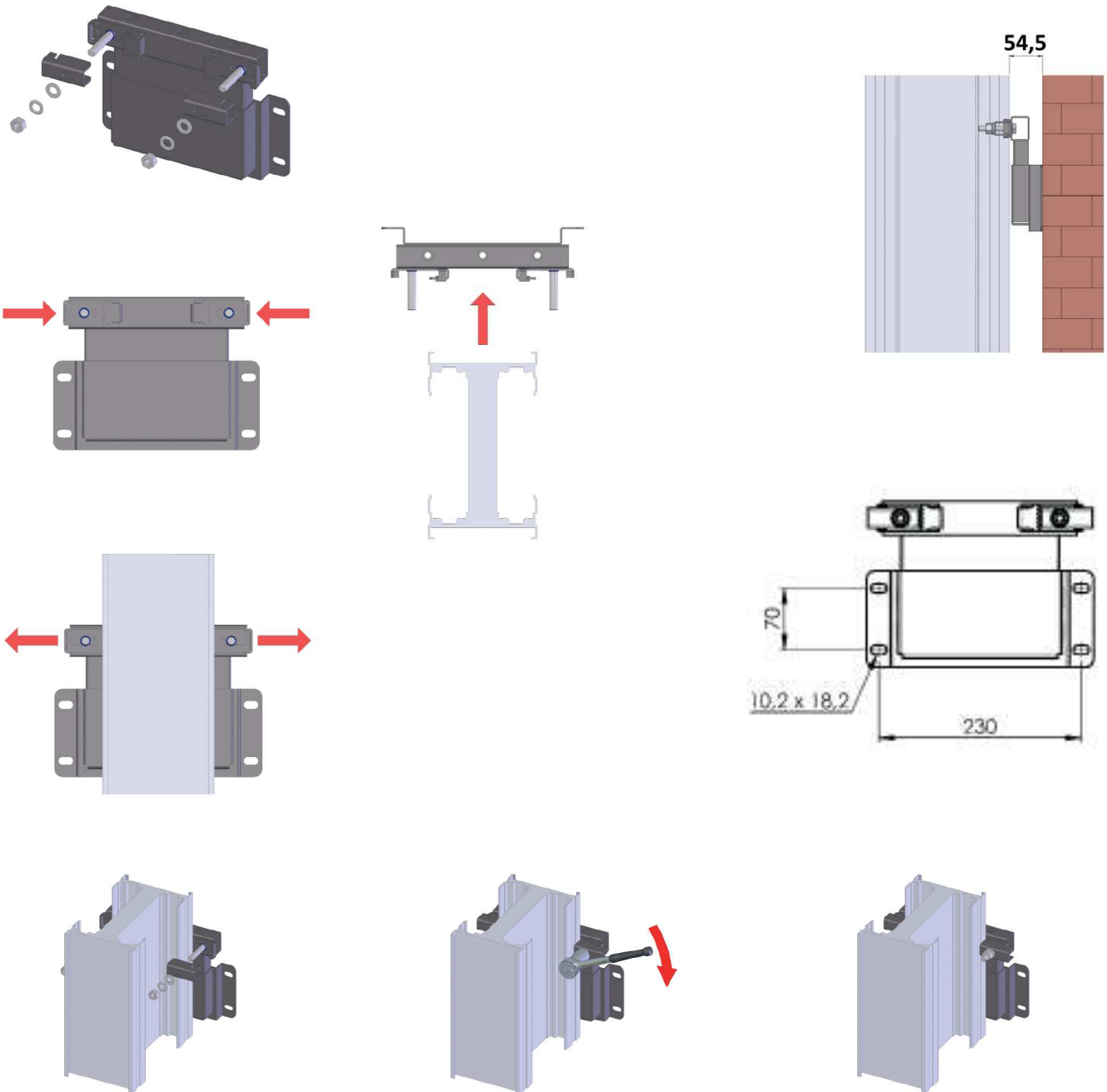


ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

Lorsque le cheminement est dit "vertical", c'est le cas pour des colonnes verticales ou pour les sections égales ou supérieures à 6 m, il est nécessaire de fixer la canalisation à l'aide d'étriers à ressort et d'étriers d'alignement. Il est recommandé d'alterner les étriers à ressort et les étriers d'alignement avec des intervalles de 1,5 m (ou moins) en fonction de la charge sur chaque support. Les étriers à ressort ou d'alignement peuvent être utilisées sur des gaines à 4 ou 5 conducteurs sans distinction. La distance entre le conduit et le mur en sections verticales est de 54,5 mm.

When we have a vertical run duct (for 6 mt runs or more), it's necessary to put fixing unit with spring and alignment unit for alignment. It is important to alternate the fixing unit with spring and the alignment unit with intervals of 1,5 mt (or less) it depends by the load the bracket have to support. Both fixing unit, with spring and for alignment, can be used for 4 or 5 conductors. The distance between duct and wall in vertical runs is 54,5 mm.



Il est recommandé de placer un support par type dans chaque étage. Le contrôle de la quantité totale peut être vérifié auprès de notre bureau technique.

It is recommended to put a bracket for both kind in each floor. The control of the total amount can be verified with our engineering office.

ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

Pour que la canalisation POWERTECH fonctionne correctement, elle doit être correctement supportée. L'image montre un exemple du positionnement correct des supports.

Les règles suivantes doivent être respectées pour une installation correcte :

To make sure that the busbar powertech work properly, it's necessary an adequate clamping. In the picture is shown an example of right positioning of the supports.

For a right installation, it's necessary to respect the following rules:



- Placez au moins un étrier de fixation pour chaque élément de cheminement ;
- *Put at least one bracket for each element;*



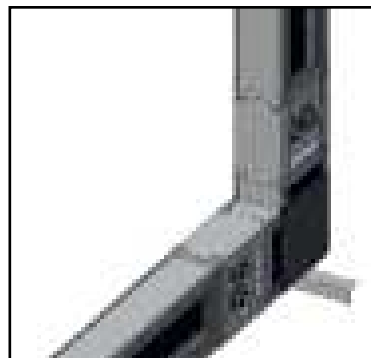
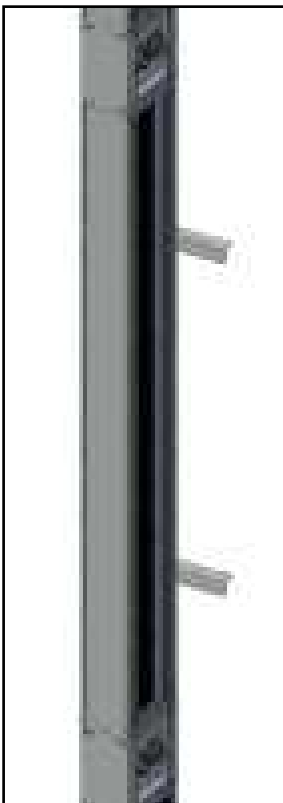
- Respectez une distance d'au moins 20 cm entre l'axe d'assemblage des éléments et l'étrier de fixation;
- *Maintain at least 20cm of distance between the axis of junction of the elements and the fixing bracket;*



- La distance maximale entre les supports positionnés ne doit jamais dépasser 2 m (il est recommandé de les positionner tous les 1,5 m);
- *Minimum distance between the brackets must not exceed 2 meters (recommended positioning every 1.5 mt);*



- Appliquer les unités de fixation chaque fois qu'il y a un changement de niveau du cheminement;
- *Apply fixing unit wherever there is a change of level in the run;*



- Toujours fixer les coudes à la base d'un système à conducteurs descendants (section verticale);
- *Always be clamp the elbows that are located at the base of a descent of vertical runs;*

- Les sections verticales de plus de 6 m de long doivent être fixées à l'aide des étriers à ressort et d'alignement appropriées.
- *Vertical runs over 6 meters must be fixed with the fixing unit with springs and for alignment .*

Les mêmes règles que ci-dessus doivent également s'appliquer aux sections verticales. Nous recommandons d'alterner les supports de ressort et d'alignement tous les 1,5 m..

For vertical runs must observe the same rules explained above. For a right installation we suggest to alternate fixing unit with spring and for alignment every 1,5 mt.

8 - INSTRUCTION DE MONTAGE

ETAPE 1

Tous les éléments du parcours (éléments droits, coins, bornes, etc...) n'ont pas les monoblocs montés et ceux-ci sont livrés dans des boîtes en carton pour éviter à la fois les dommages pouvant survenir pendant le transport et la possibilité de vol pendant le stockage sur site du matériel.

8 - INSTALLATION INSTRUCTIONS

STAGE 1

All elements of busbar (straight elements, elbows, terminals, etc ...) do not have the monoblocks mounted and these are delivered in cardboard boxes to prevent both damage that may occur during transport is the possibility of theft during storage in building site.



Le monobloc est équipé d'un dispositif spécial en plastique qui doit être retiré après le montage ; ce dispositif facilite le montage en séparant et maintenant en place les contacts pendant le transport et le montage.

Monoblock is fitted with a special plastic device that must be eliminated after installation; This device facilitates assembly, separating and holding in place the contacts during transport and installation.



Le monobloc est livré dans des boîtes en carton séparées de l'élément de cheminement pour les raisons suivantes :

- éviter la casse des plastiques isolants;
- éviter que la poussière et l'humidité pendant le transport et le stockage sur le site ;
- éviter le vol de cuivre, car ils peuvent être stockés dans des entrepôts séparés du reste du matériel.

The monobloc, comes in cardboard boxes separately from other path elements for the following reasons:

- avoid breakage of insulation plastics;
- keep it dry and dust-free during transport and storage at the construction site;
- avoid the theft of copper contacts, as they can be stored in warehouses separated from the rest of the material.

ETAPE 2

Disposer les deux éléments en série en veillant à l'alignement mécanique correct de la canalisation et au positionnement correct des phases, qui est obtenu en maintenant sur le même côté le symbole rouge sur le côté de chaque élément.

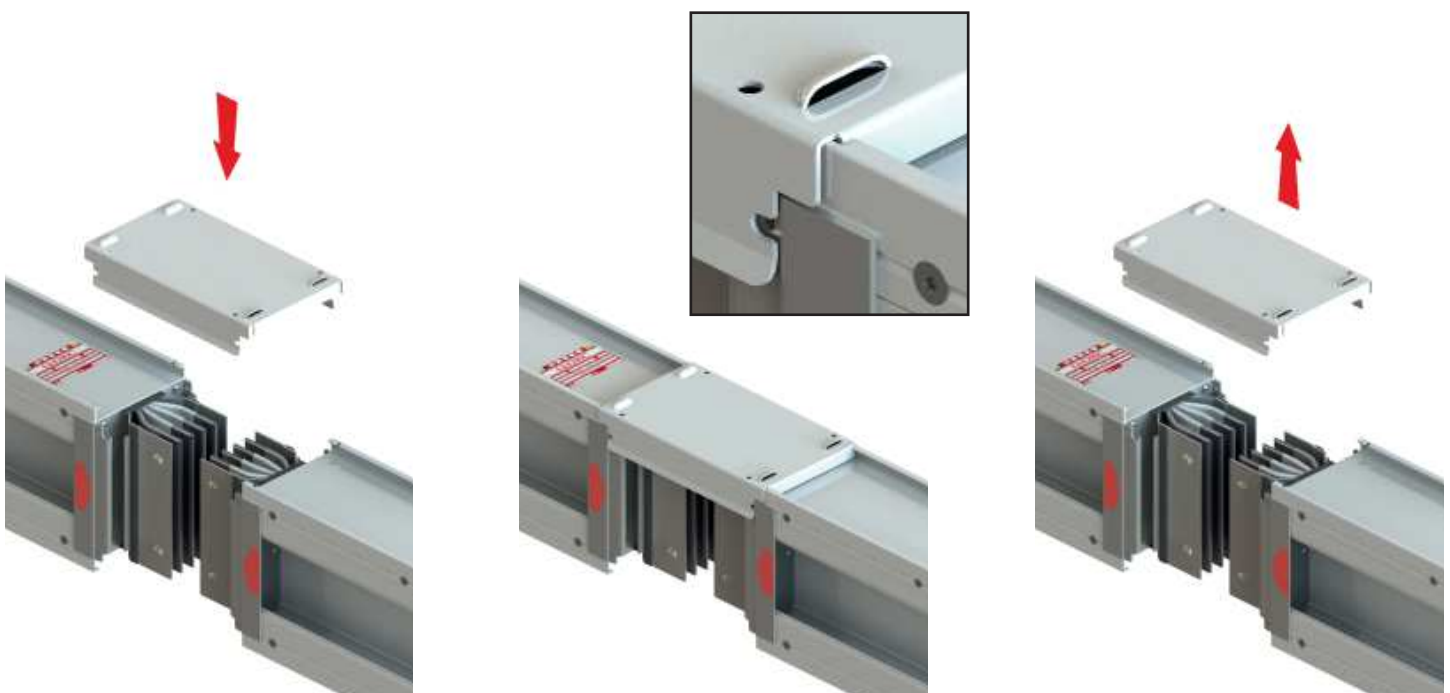
STAGE 2

Place the two elements in series paying attention to the correct mechanical alignment of the duct and the correct positioning of the phases, which can be obtained keeping on the same side the red symbol present laterally on each single element.



Pour s'assurer que les éléments sont à la bonne distance, il est recommandé d'utiliser un couvercle de jonction comme gabarit. Monter la jonction sur les éléments de manière à ce qu'elle s'insère correctement dans les fentes prévues à cet effet (voir figure), puis la retirer.

To ensure that the elements are located at the correct distance, it is recommended to use a junction cover as a template. Fit the junction on the elements taking care to place it properly into the aseats (see image) and then remove it.



ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

ETAPE 3

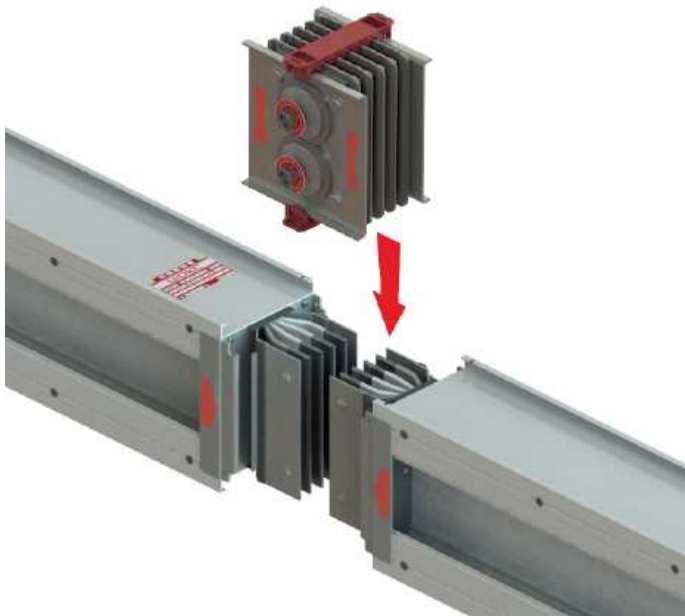
Insérer le monobloc entre les deux éléments. Le montage correct est facilité et garanti par 3 facteurs :

1. Les symboles rouges ne sont présents que sur un côté des éléments et du monobloc. Celles-ci doivent être proches l'une de l'autre et du même côté.
2. La présence d'un bossage qui va de pair avec l'assemblage correct du monobloc. Si le montage n'a pas été effectué correctement, il n'y a pas de couplage parfait et de parallélisme entre la plaque du bloc et les conducteurs de terre des éléments.
3. La présence de 2 plaques de longueurs différentes. Ceux-ci doivent coïncider parfaitement avec les butées positionnées sur les conducteurs de terre des éléments.

STAGE 3

Insert the monoblock between the two elements. The correct assembly is facilitated and guaranteed by three factors:

1. The red symbols present only on one side of the elements and monoblock. These must be close and on the same side.
2. The presence of the studs that go to couple to the correct assembly of the monoblock. If the installation is not done properly, there is not a perfect fit and parallelism between the monoblock's plate and earth conductor of the element.
3. The presence of 2 plates of different length. These must match perfectly with the clips located on ground conductors of the elements.



ETAPE 2 ALTERNATIVE

Monter le monobloc sur le premier élément. Le montage correct est facilité et garanti par 3 facteurs:

1. Le symbole rouge n'est présent que sur un côté de l'élément et du monobloc. Les symboles doivent être rapprochés et du même côté.
2. La présence d'un bossage qui va de pair avec l'assemblage correct du monobloc. Si l'installation n'a pas été effectuée correctement, il n'y a pas de couplage parfait et de parallélisme entre la plaque du bloc et le conducteur de terre de l'élément.
3. La présence de 2 plaques de longueurs différentes qui doivent coïncider parfaitement avec les butées positionnées sur les conducteurs de terre de l'élément. Ces 2 plaques servent également à éviter l'inversion de phase entre les 2 éléments à monter.

ETAPE 3 ALTERNATIVE

Positionnez le deuxième élément selon les 3 facteurs décrits à l'étape précédente.

STAGE 2 ALTERNATIVE

Mount the monoblock on the first element. Correct assembly is facilitated and secured by 3 factors:

1. The red symbol present only on one side of the element and monoblock. The symbols must be close and on the same side.
2. The presence of the studs that go to couple the correct assembly of the monoblock. If the installation was not done properly, there is not a perfect fit and parallelism between the monoblock's plate and earth conductor of the element.
3. The presence of two plates of different length that must match perfectly with the clips placed on the earth conductors of the element. These two plates are also used to prevent the reversal phases between the two elements that are mounting.

STAGE 3 ALTERNATIVE

Place the second element respecting 3 factors described in the previous phase.



ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

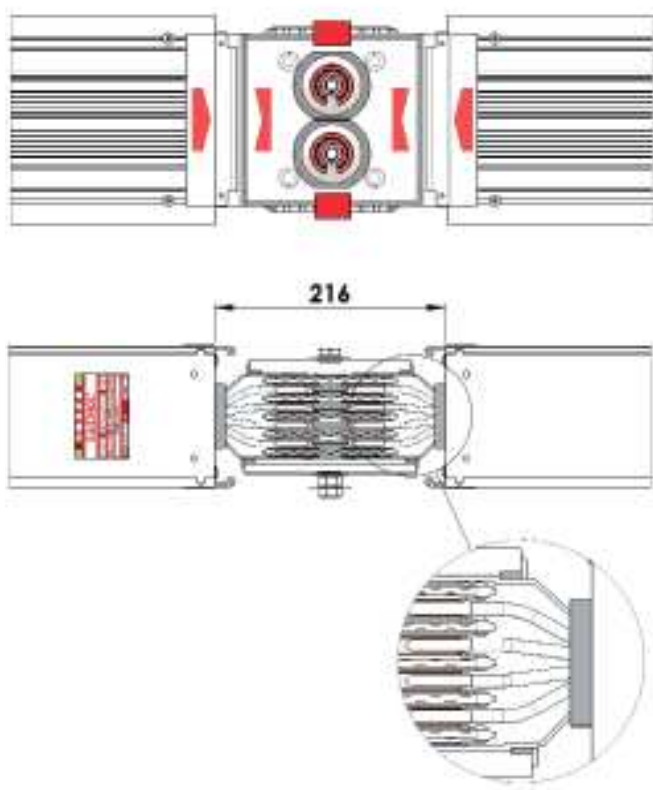
ETAPE 4

Vérifiez que la distance entre les deux éléments est de 216 mm comme indiqué sur la figure. Vérifier également l'alignement des deux éléments adjacents et que les plaques de différentes longueurs s'adaptent parfaitement aux butées positionnées sur les conducteurs au sol.

STAGE 4

Check that the distance between the two elements is 216mm as shown on picture. Also check the alignment of the two adjacent elements and two plates of different length that must match perfectly with the clips placed on the earth conductors of the element.

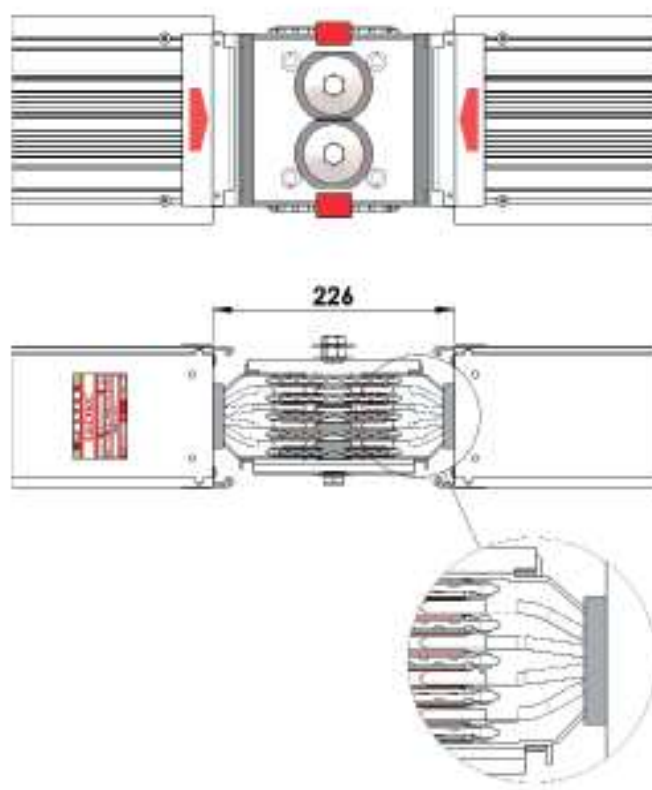
OK



Position correcte

Correct position

NO



Position non correcte

Not correct position

ETAPE 5

Une fois le positionnement correct du monobloc vérifié, enlever les peignes supérieur et inférieur.
ATTENTION : Si les peignes ne sont pas enlevés correctement, la connexion ne fonctionnera pas correctement, provoquant une surchauffe et des explosions possibles.

STAGE 5

Once the correct position has been checked, proceed with removing the upper and lower separators.
ATTENTION: if the separators will not be correctly removed, the connection will not work correctly causing overheating and possible explosion.

**ETAPE 6**

Procéder au serrage du bloc à l'aide d'une clé pour serrer les écrous appropriés qui vont casser au couple de serrage correct ($\approx 75\text{N/m}$).

STAGE 6

Proceed to close monoblock with a wrench by tightening the special nuts that will break to the correct torque ($\approx 75\text{N/m}$).



ETAPE 7

Terminez l'installation en montant les deux capotages.
Fixez à l'aide quatre des huit vis fournies, selon les conditions d'installation (voir les images).

STAGE 7

Complete the installation assemblyng the junction covers.
Fix each junction cover by using four of the eight supplied screws, choosing the correct ones according to the installation position (see images)

OPTION 1
OPTION 1

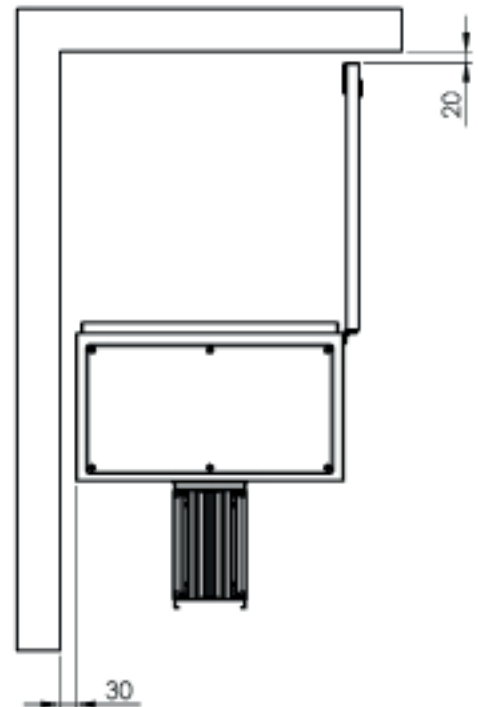
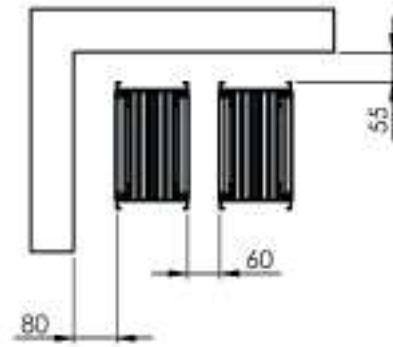
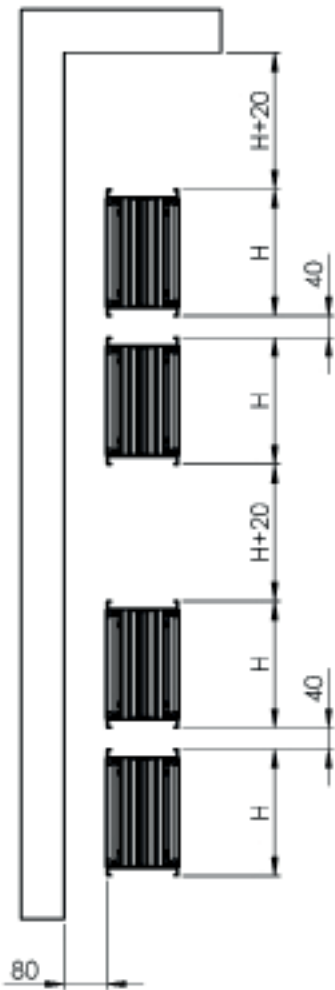


OPTION 2
OPTION 2



Distances d'installation minimales par rapport au plafond et aux murs.
 Pour une installation correcte du produit, il est recommandé de respecter les distances minimales non inférieures à celles indiquées dans les images suivantes. Si des accessoires tels que des dérivations ou alimentations doivent être installés, les distances correctes doivent être prises en compte au moment de l'installation.

*Minimum distances installation respect to the ceiling and walls.
 For proper installation of the product, it is recommended to maintain the minimum distances not less than that shown in the following images. In case you were to mount accessories such as leads, box or line supplies, consider the correct distances at installation.*



ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

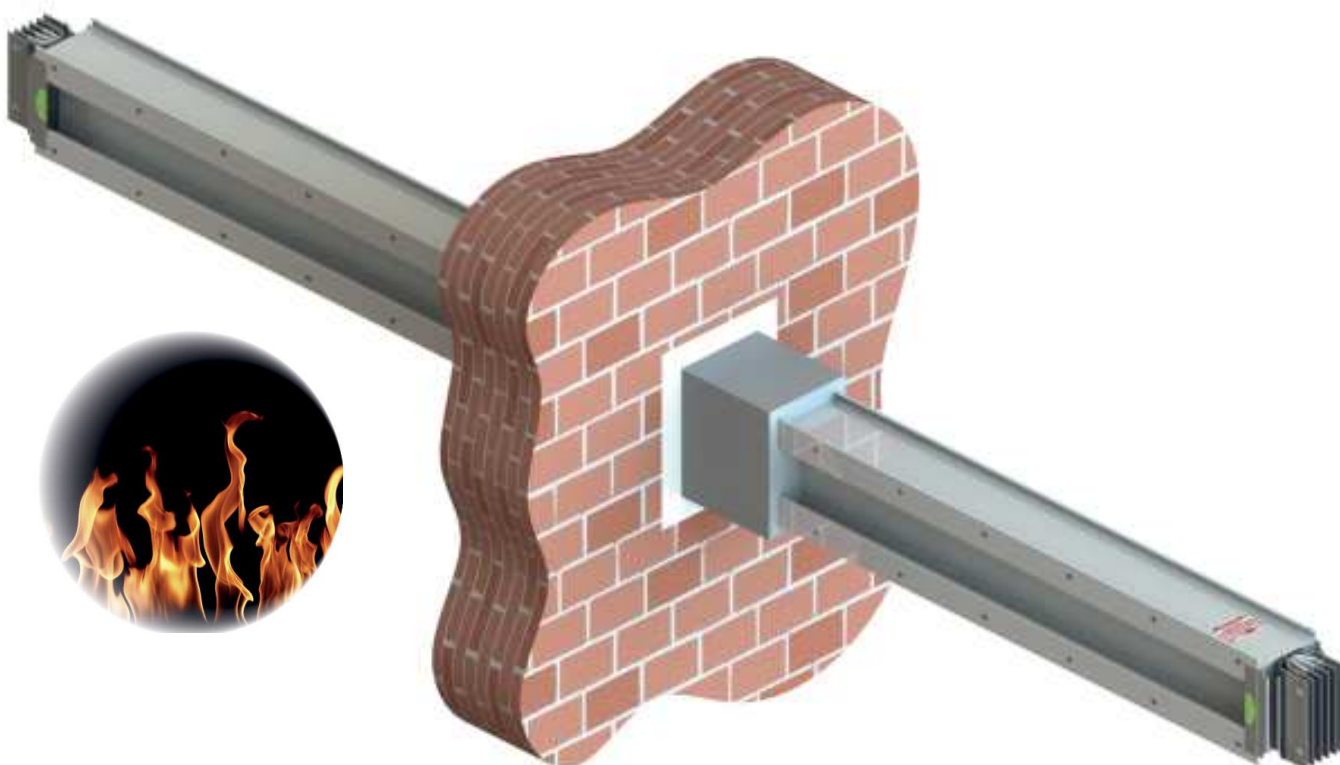
WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

9 - COUPE-FEU

Afin de respecter les consignes de sécurité en cas d'incendie, il est possible d'installer des éléments de cheminement équipés de panneaux auto-extinguibles et résistants au feu appelés coupe-feu. Pour être sûr que les coupe-feu agissent correctement, ils doivent être installés correctement.

9 - FIRE BARRIERS

In order to comply with safety regulations in case of fire, it's possible to install elements provided with special autoextinguish and fire-resistant covers. To make sure that fire barriers are ready to perform the task they have to be properly installed.



ATTENTION!

MANIPULER L'ÉLÉMENT AVEC PRÉCAUTION.
AVANT L'INSTALLATION, VÉRIFIEZ QUE LES PANNEAUX SONT INTACTS.
NE PAS DÉMONTER OU MODIFIER LE COUPE FEU.

WARNING!

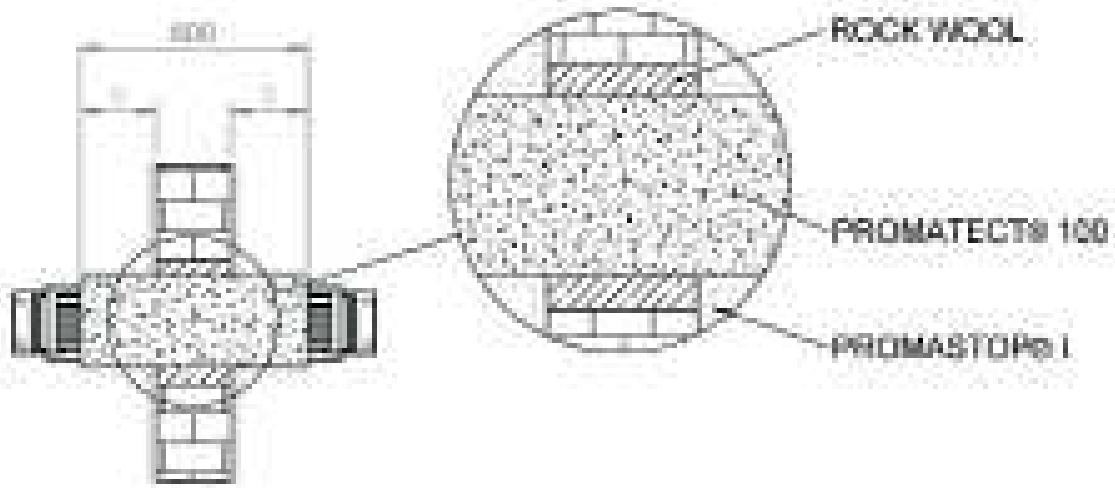
HANDLE THE ELEMENT WITH CARE.
BEFORE TO INSTALL PLEASE CHECK THAT PANELS STILL IN PERFECT CONDITIONS.
DO NOT DISASSEMBLE OR MODIFY FIRE BARRIERS.

INSTALLATION HORIZONTALE

Positionner le coupe-feu au centré par rapport au mur, comme indiqué sur la figure. Reboucher l'espace restant avec de la laine de roche et sceller avec une couche de PROMASTOP® I comme indiqué sur la figure.

HORIZONTAL INSTALLATION

Place the fire barrier centrally with respect to the wall as shown in figure.
Restore the wall using rock wool and seal by placing a layer of PROMASTOP® I as indicated in figure.

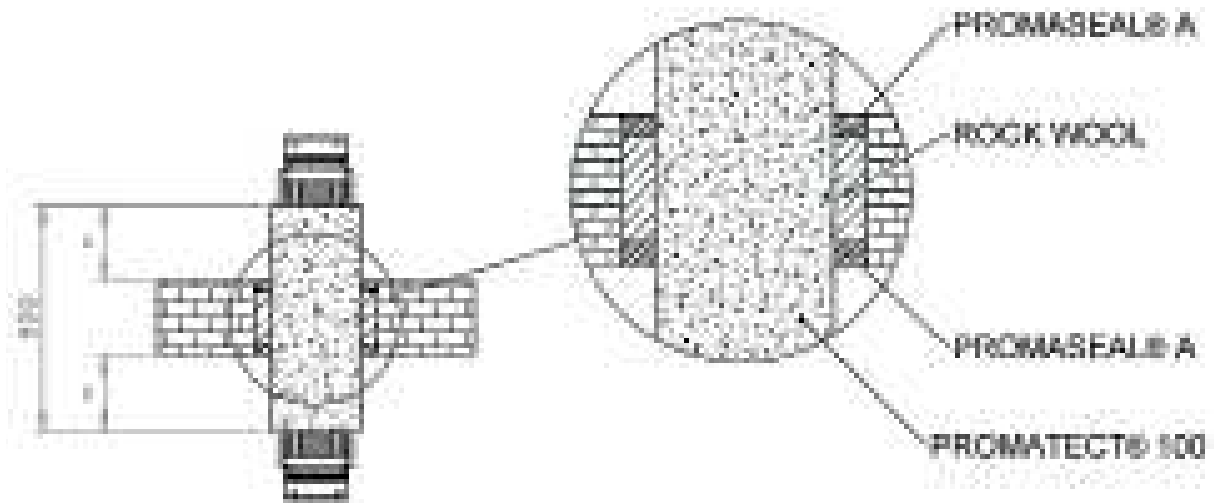


INSTALLATION VERTICALE

Positionner le coupe-feu centré par rapport à la dalle, comme indiqué sur la figure. Reboucher l'espace restant avec de la laine de roche au centre, sceller le fond et le dessus avec PROMASEAL® A comme indiqué sur la figure.

VERTICAL INSTALLATION

Place the fire barrier centrally with respect to the slab as shown in figure.
Restore the slab using rock wool in the central part, seal the top and bottom using PROMASEAL® A as shown in the figure.



ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

10 - INSTRUCTIONS D'INSTALLATION D'UN BOITIER DE DERIVATION

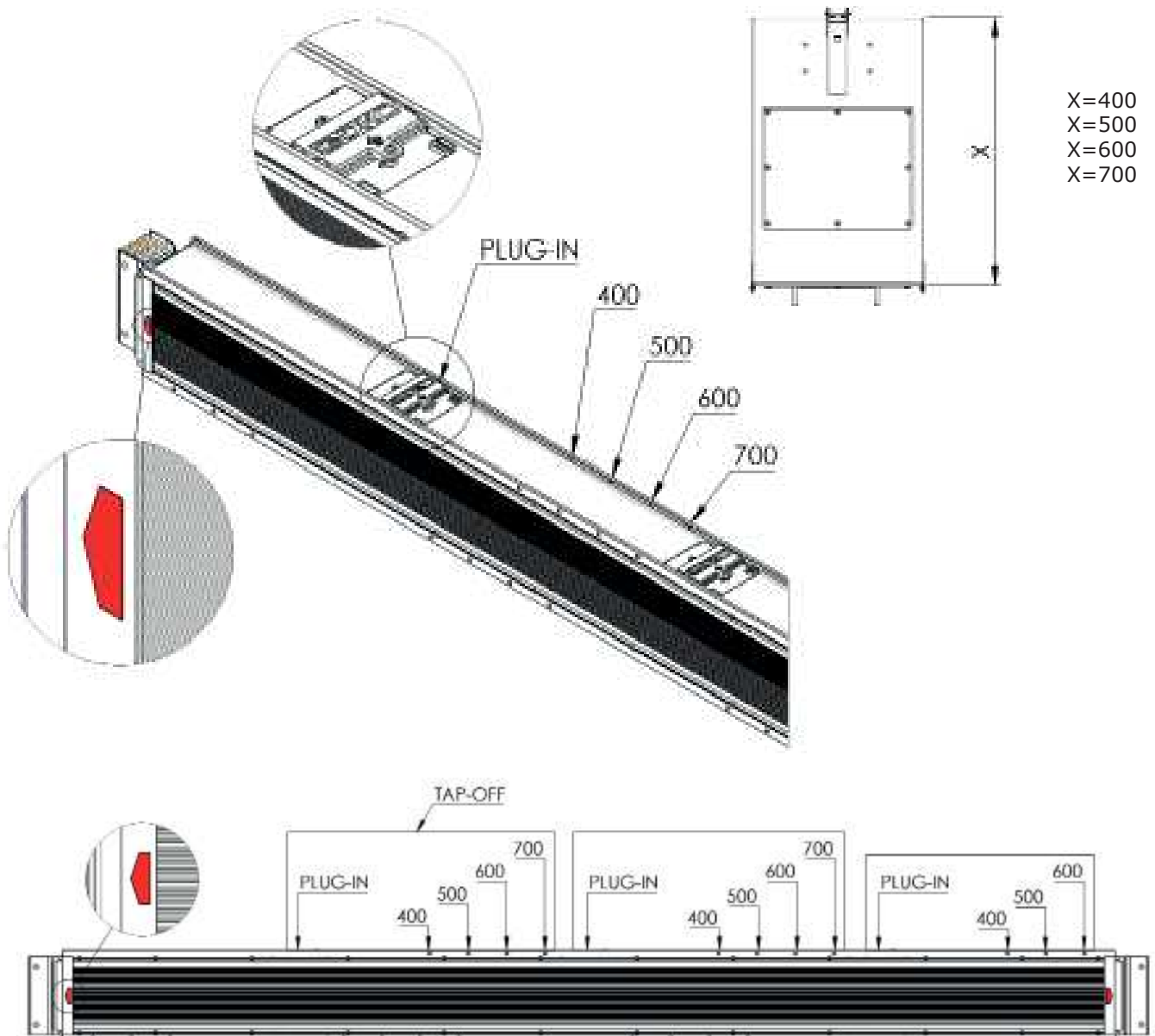
FASE 1

Trouvez le bon perçage d'installation qui correspond à la longueur du boîtier de dérivation à installer. Pour les éléments standard à 3 fenêtres de dérivation, il ne sera pas possible d'installer des boîtiers de 700mm sur la dernière fenêtre (voir image).

10 - TAP-OFF BOX INSTALLATION INSTRUCTIONS

STAGE 1

Locate the correct installation hole according to the length of the junction box to be installed. As regards the standard 3 tap-off straight elements, you can not install the 700mm tap-off box on the final window (see image).



ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

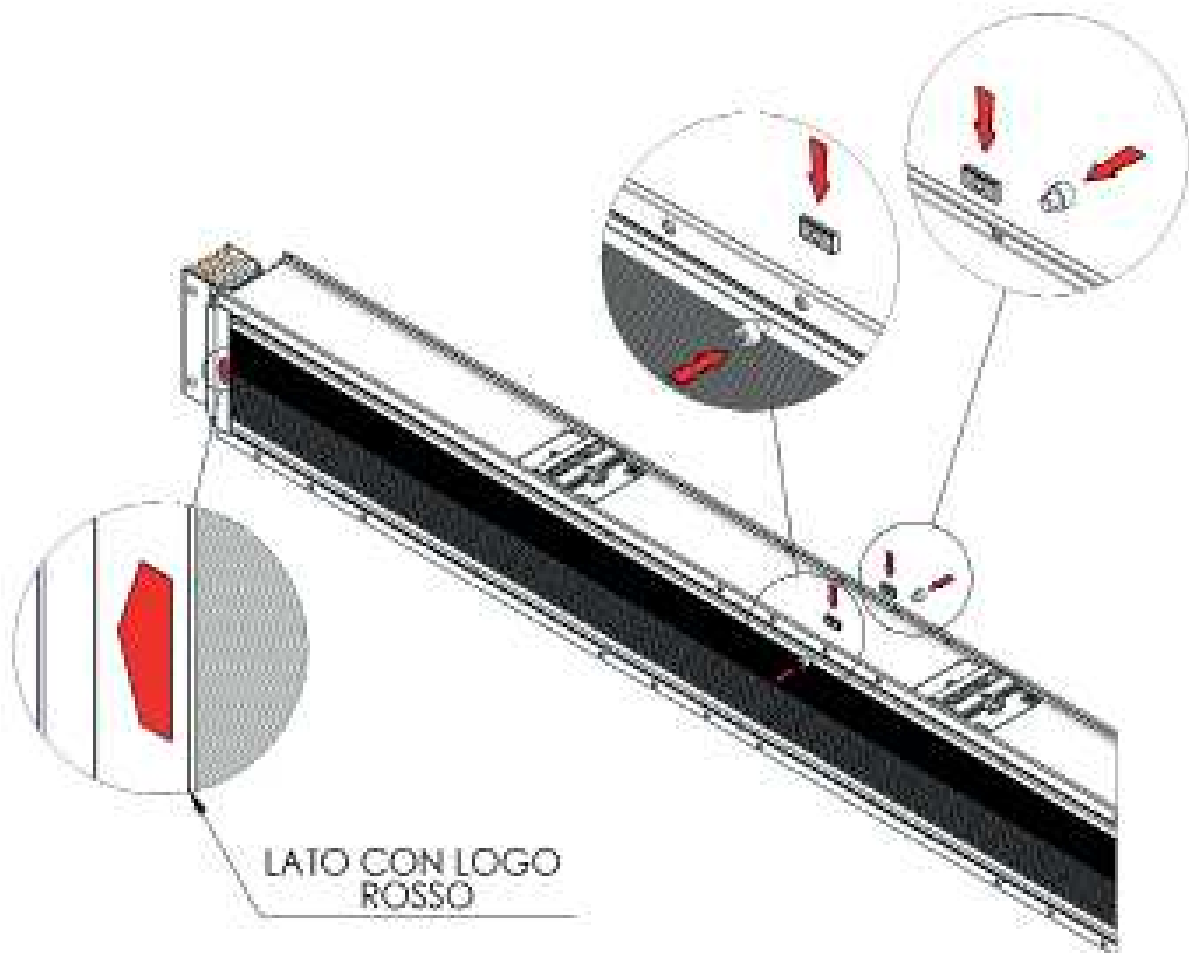
WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

ETAPE 2

Positionner les axes de rotation dans le perçage correspondant à la longueur du boîtier à installer, en prenant soin de placer la partie fileté rectangulaire vers l'intérieur et la partie cylindrique vers l'extérieur.

STAGE 2

Place the rotation pins in the holes corresponding to the length of tap-off box to install, taking care to put the rectangular threaded part inwards and the cylindrical part outward.



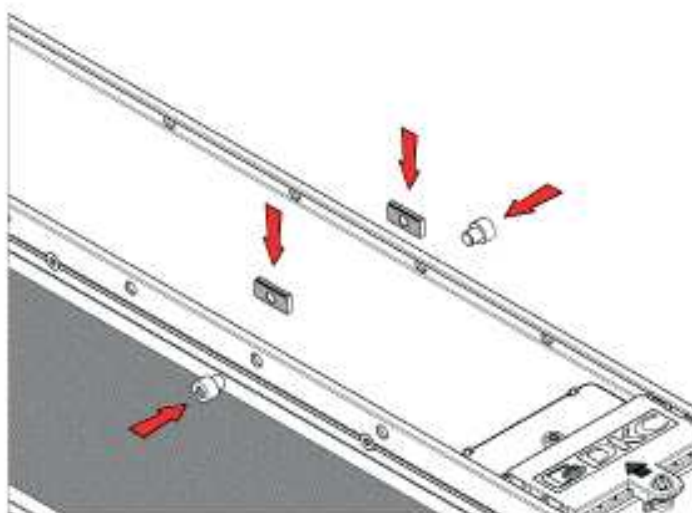
ETAPE 3

Positionner les axes de rotation dans le perçage correspondant à la longueur du boîtier à installer, en prenant soin de placer la partie fileté rectangulaire vers l'intérieur et la partie cylindrique vers l'extérieur

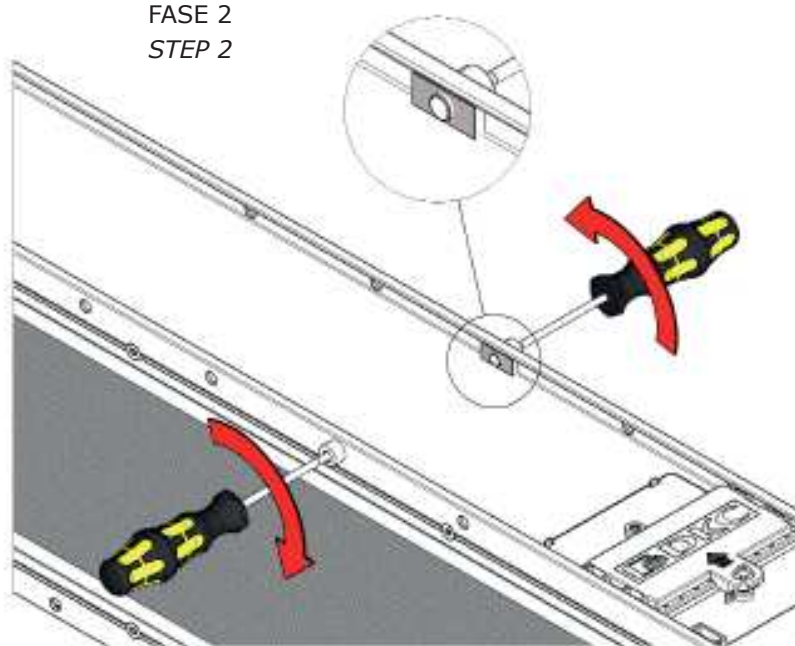
STAGE 3

Fix the rotation pins to the respective rectangular threaded plate by screwing them until they are firmly installed on profile.

FASE 1 STEP 1



FASE 2 STEP 2

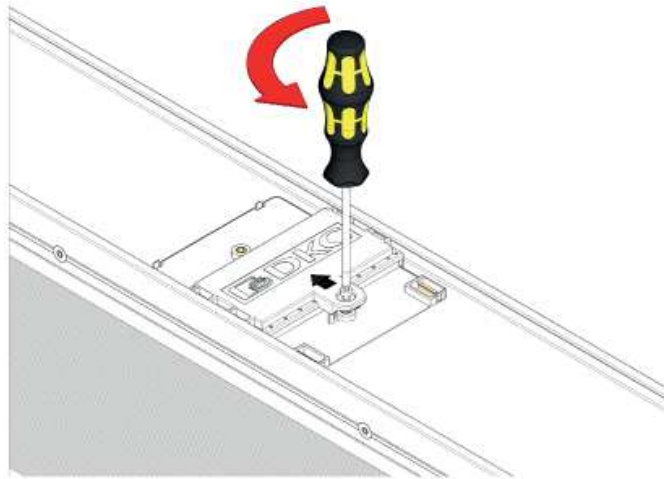


ETAPE 4

Dévisser partiellement la vis de la fenêtre de jonction pour que le volet obturateur puisse coulisser librement.

STAGE 4

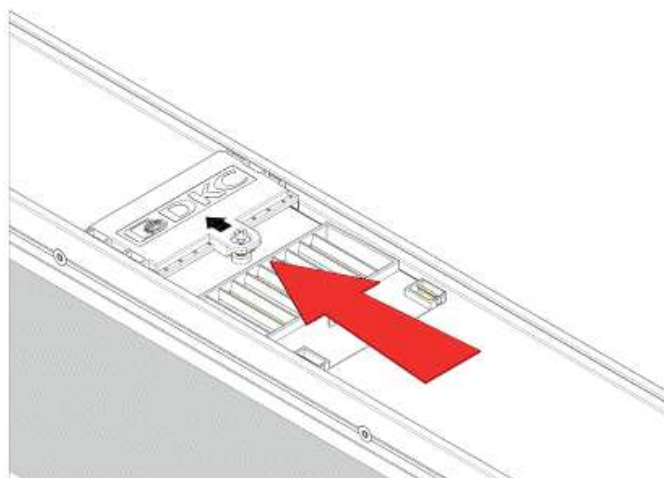
Partially unscrew the plug-in screw, so that the plug-in cover is free to slide.

**ETAPE 5**

Faites glisser le volet obturateur dans le sens indiqué par la flèche.
Attention : N'enlevez pas ou ne cassez pas ce volet car il doit être refermé lors du démontage du boîtier pour éviter d'endommager le produit.

STAGE 5

Scroll the plug-in cover in the arrow direction.
Caution: Do not remove or break the tap-off cover as in the case of tap-off box removal this must be closed to prevent system damage.

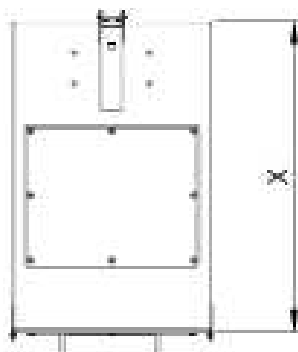
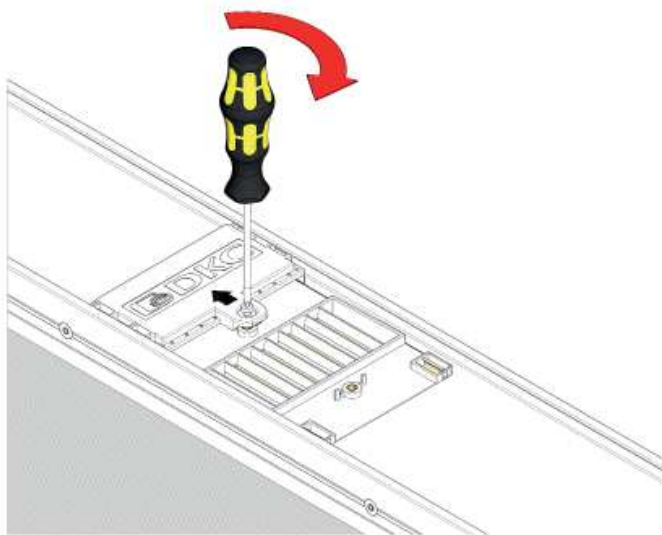


ETAPE 6

Dévisser partiellement la vis de la fenêtre de dérivation pour que le volet obturateur puisse coulisser librement.

STAGE 6

Tighten the screw in open position.



X=400
X=500
X=600
X=700

Boitier de dérivation de longueur :
X = 400 / 500 / 600
SEGUE A PAGINA 47

TAP-OFF BOX LENGTH
X = 400 / 500 / 600
GO TO PAGE 47

Boitier de dérivation de longueur :
X = 700
SEGUE A PAGINA 51

TAP-OFF BOX LENGTH
X = 700
GO TO PAGE 51

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION D'BOITIER DE DERIVATION 400 / 500 / 600

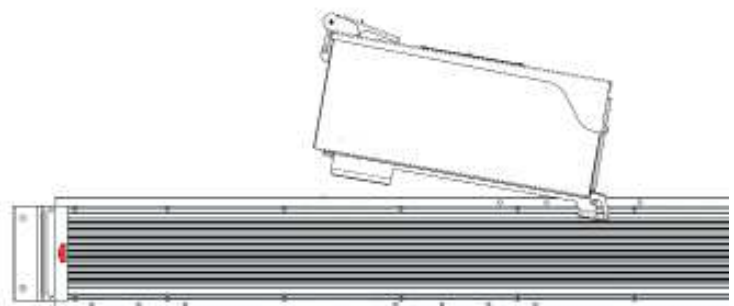
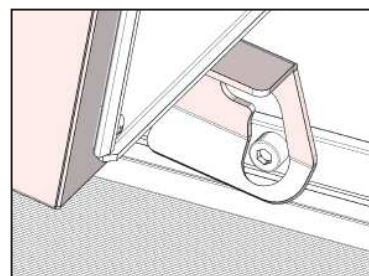
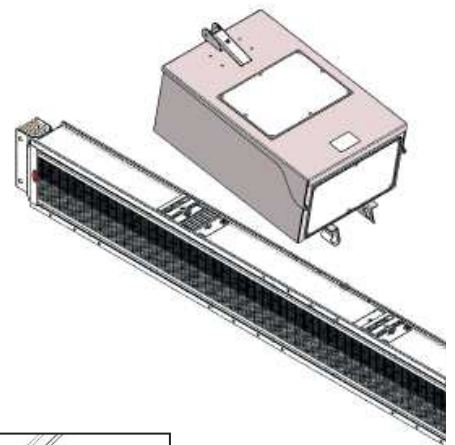
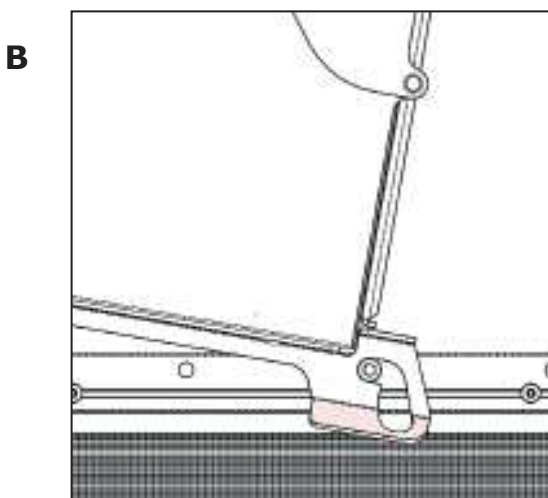
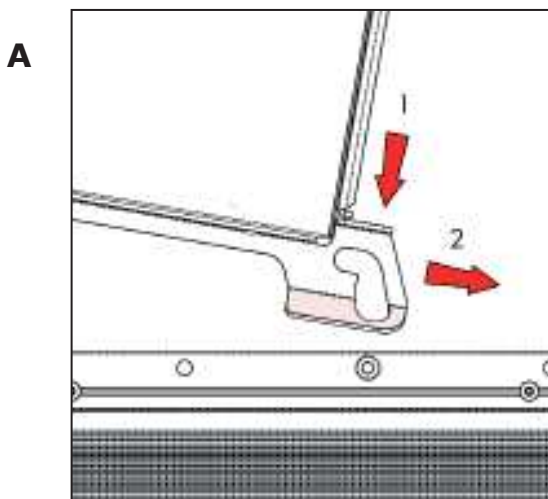
ETAPE 7

Accrocher la boîte de dérivation aux ergots en s'assurant que le "L" est correctement positionné par rapport aux ergots des deux côtés de la barre. Faites glisser, comme illustré à la figure A, le positionnement correct est illustré à la figure B.

TAP-OFF BOX INSTALLATION INSTRUCTIONS 400 / 500 / 600

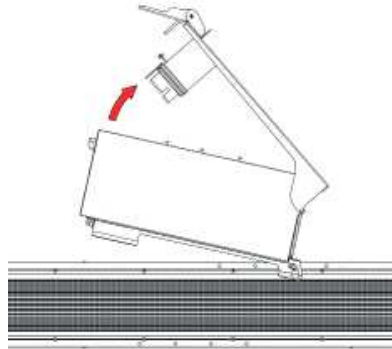
STAGE 7

Hook the tap-off box to the pin making attention to correctly position the "L" matching the cylindric part on both sides of the busbar. Slide as shown in figure A, the correct positioning is shown in Figure B.



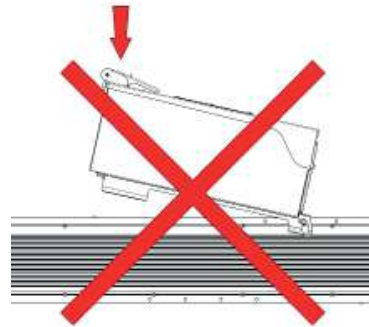
ETAPE 8

Ouvrez le capot du boîtier de dérivation.
 Attention : L'installation du boîtier couvercle fermé peut causer des dommages irréparables au système et mettre en danger l'opérateur.



STAGE 8

Open the tap-off box lid.
 Caution: Install the junction with closed lid can cause irreparable damage to the system and generate danger for the safety of the operator.

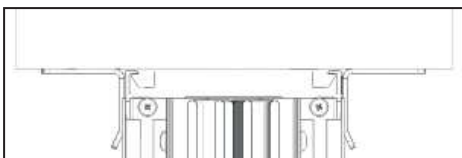


ETAPE 9

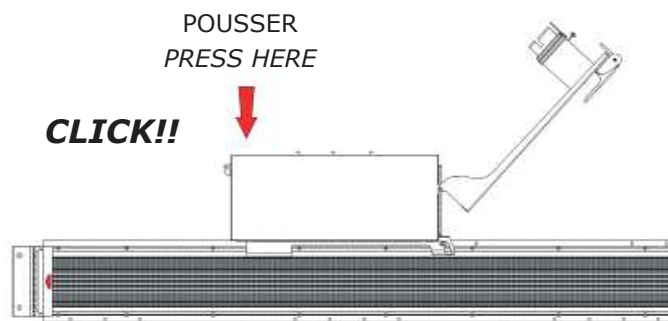
Appuyer sur le boîtier jusqu'à ce que les crochets soient dans la bonne position et puissent s'engager de manière stable sur le profilé. Vérifier que la boîtier de dérivation est montée correctement en essayant de la tirer de façon à la séparer du conduit ; si la boîte de jonction est fermement fixée, passer à l'étape suivante.

STAGE 9

Press the derivation until the hooks are in the correct position and engage stably on the profile. Check the correct fixing trying to pull the tap-off box out of the busway, if the tap-off remains anchored to busway, you can proceed with next step.



CLICK!!

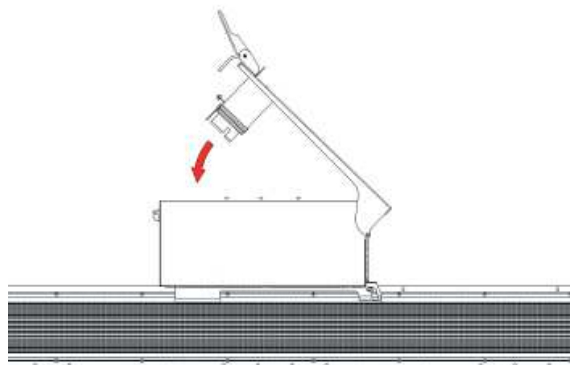


ETAPE 10

Fermer le capot du boîtier de dérivation.

STAGE 10

Close the tap-off box door.



ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

INSTRUCTIONS DE DEMONTAGE DU BOITIER DE DERIVATION 400 / 500 / 600

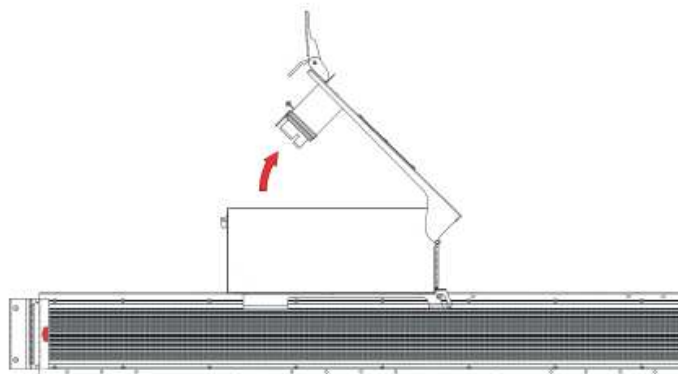
ETAPE 1

Ouvrir le capot du boîtier.

TAP-OFF BOX REMOVING INSTRUCTIONS 400 / 500 / 600

STAGE 1

Open the tap-off box lid.

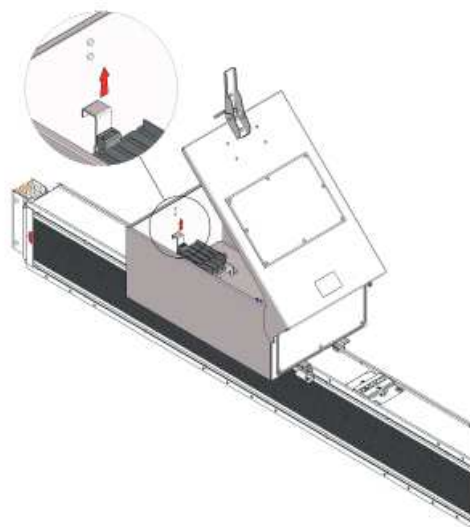


FASE 2

Actionnez le dispositif de déverrouillage comme indiqué sur la figure de manière à ce que les crochets de fixation soient ouverts.

STAGE 2

Pull the hooking device as shown in figure in order to open the fastening hooks.



ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

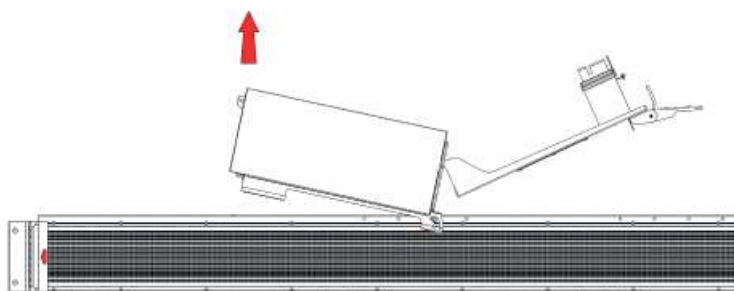
WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

ETAPE 3

Tout en maintenant le dispositif de déverrouillage activé, retirer la boîte de dérivation de manière à ce que les contacts sortent de la fenêtre de dérivation.

STAGE 3

Keeping pulled the hooking device, pull the tap-off box away from the duct in order to escape contacts from window derivation.

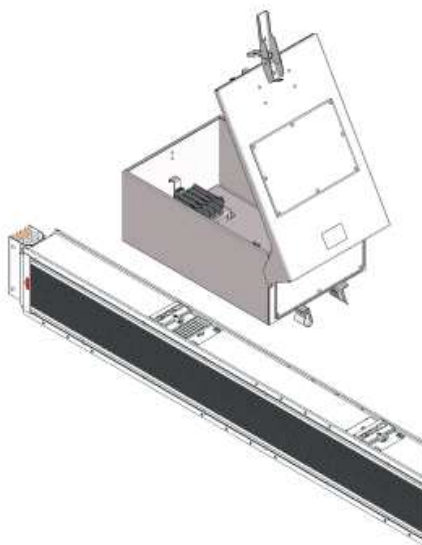


ETAPE 4

Liberer le boîtier de l'ergot de rotation.
Attention : Afin d'éviter d'endommager le conduit et les situations dangereuses, fermer la fenêtre de jonction avec le volet obturateur approprié après avoir retiré la boîte de dérivation (voir points 5-6-7 page 44/45).

STAGE 4

Release the tap-off box from the pivot pin.
Caution: in order to avoid system damage and dangerous situations, close the window shunt with the cap after removing the tap-off box (See points 4-5-6 page 45/46).



ISTRUZIONI D'INSTALLATION D'UN BOITER DE DERIVATION 700

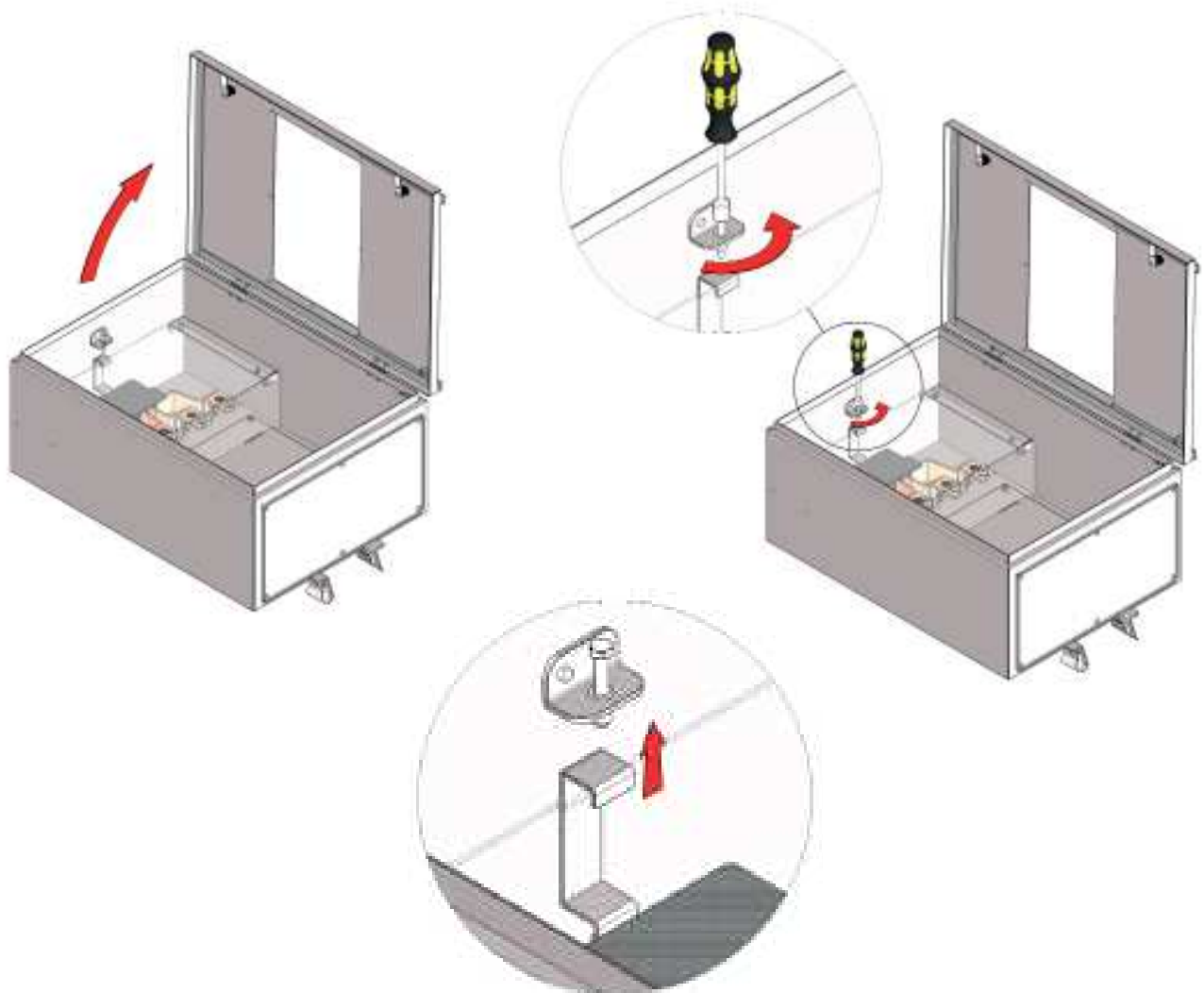
ETAPE 7

Ouvrir le boîtier de dérivation et dévisser la vis de verrouillage située sur le dispositif de fixation. Vérifier que le dispositif de fixation s'ouvre complètement.

TAP-OFF BOX INSTALLATION INSTRUCTIONS 700

STAGE 7

Open the tap-off box and unscrew the locking screw located above the hooking device. Make sure that the hooking device can open completely.



ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

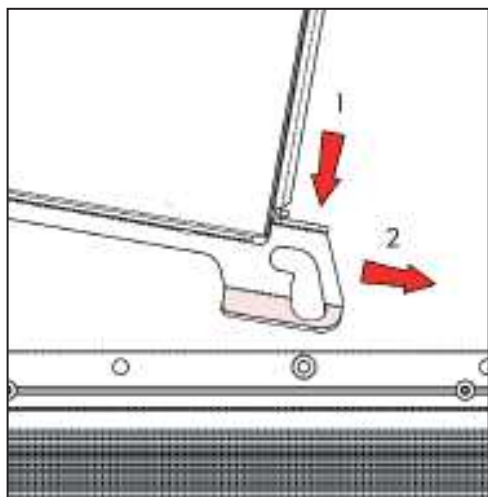
ETAPE 8

Accrocher la boîte de dérivation aux ergots en s'assurant que le "L" est correctement positionné par rapport aux ergots des deux côtés de la barre. Faites glisser, comme illustré à la figure A, le positionnement correct est illustré à la figure B.

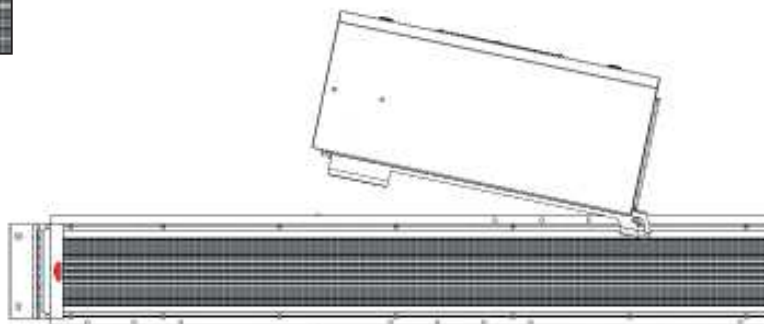
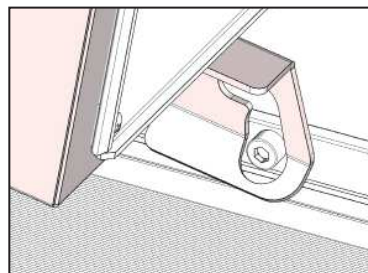
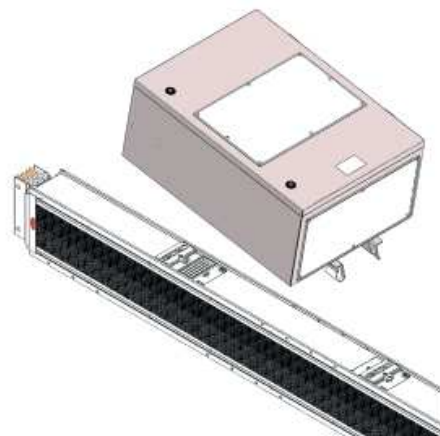
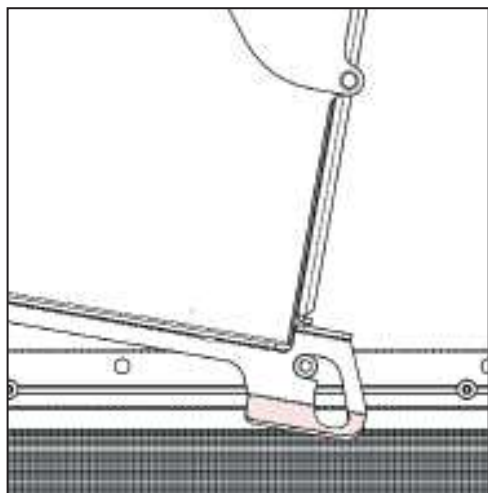
STAGE 8

Hook the tap-off box to the pin making attention to correctly position the "L" matching the cylindric part on both sides of the busbar. Slide as shown in figure A, the correct positioning is shown in Figure B.

A



B

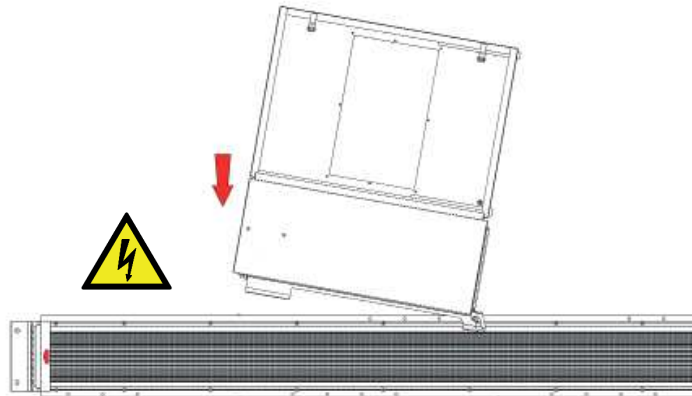


ETAPE 9

Pour plus de sécurité, il est conseillé d'installer la boîte de dérivation avec le couvercle fermé, si vous rencontrez des difficultés, ouvrez le couvercle et poussez la boîte vers la canalisation en actionnant le dispositif d'accrochage.

STAGE 9

For added safety is recommended to install tap-off box with closed lid, if the operation results difficult, open the lid and push the tap-off toward the busbar while pilling the hooking device.

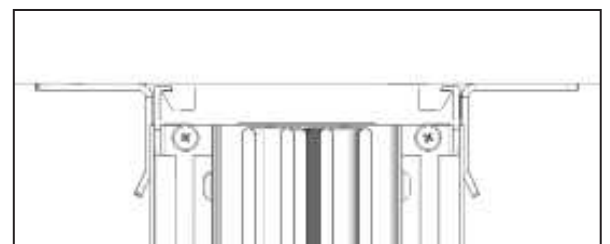
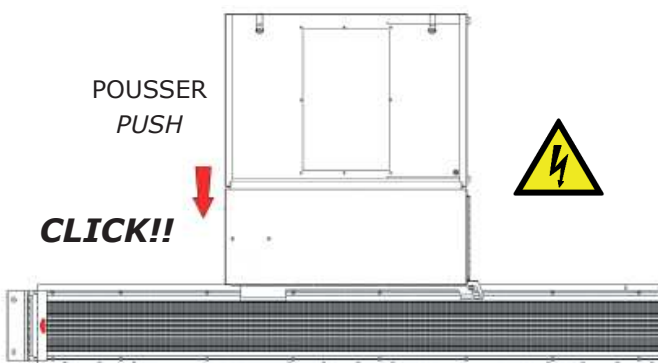


ETAPE 10

Appuyer sur le boîtier jusqu'à ce que les crochets soient dans la bonne position et puissent s'engager de manière stable sur le profilé. Vérifier que la boîte de dérivation est montée correctement en essayant de la tirer de façon à la séparer du conduit ; si la boîte de jonction est fermement fixée, passer à l'étape suivante.

STAGE 10

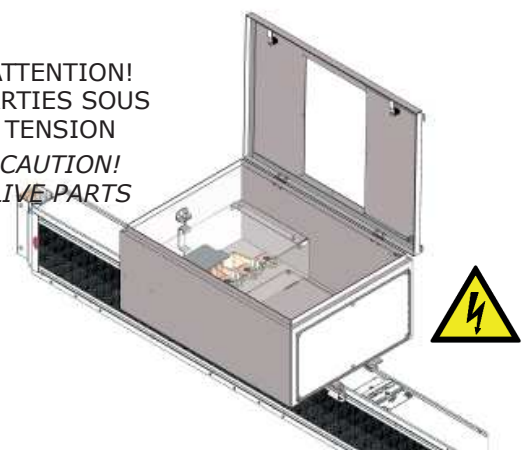
Press the tap-off box until the hooks are in the correct position and engage stably on the profile. Check the correct fixing trying to pull the tap-off box out of the busway, if the tap-off remains anchored to busway, you can proceed with next step.



ATTENTION!
CÂBLER DE LA BOÎTE DE DERIVATION AVANT DE L'INSTALLER OU AVEC LE CANALISATION HORS TENSION

WARNING!
WIRE THE TAP-OFF BOX BEFORE INSTALL OR ON DUCT WITHOUT TENSION

ATTENTION!
PARTIES SOUS
TENSION
CAUTION!
LIVE PARTS

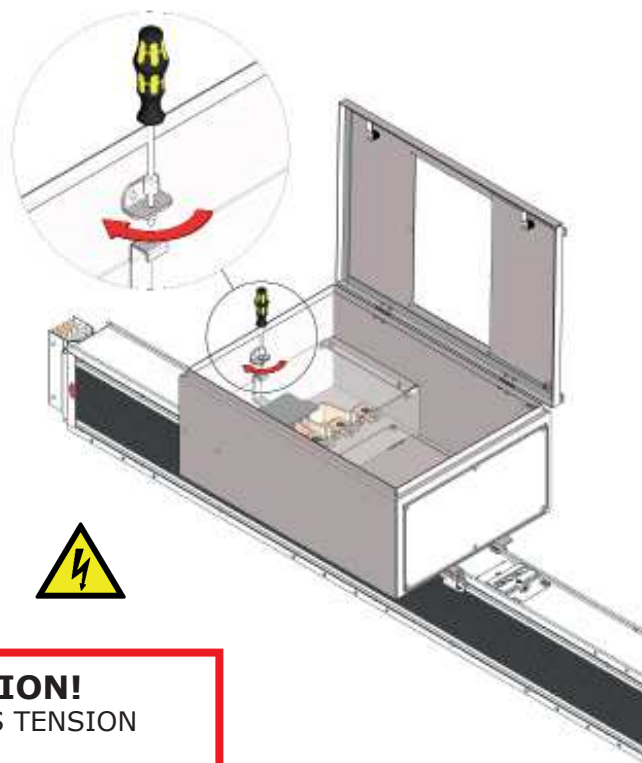


ETAPE 11

Serrer la vis de blocage de façon à éviter toute déconnexion accidentelle du dispositif de crochitage et veiller à ne pas l'endommager.

STAGE 11

Tighten the locking screw in order to prevent accidental disconnection of the hooking device, taking care not to damage it.



ATTENTION!
PARTIES SOUS TENSION

WARNING!
LIVE PARTS

INSTRUCTIONS DE DEMONTAGE D'UN BOITIER DE DERIVATION 700

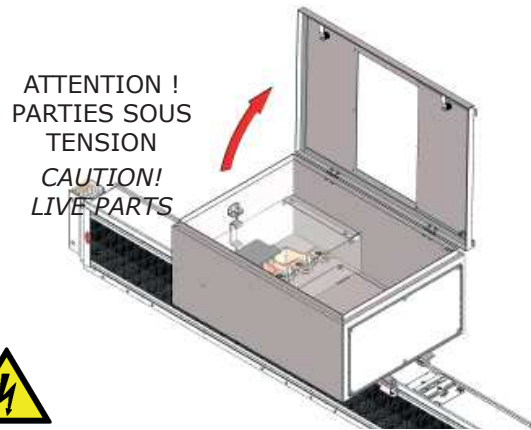
ETAPE 1

Ouvrez le couvercle de l'extension en veillant à ne pas toucher les pièces sous tension

TAP-OFF BOX REMOVING INSTRUCTIONS 700

STAGE 1

Open the tap-off box lid paying attention to not touch live parts.

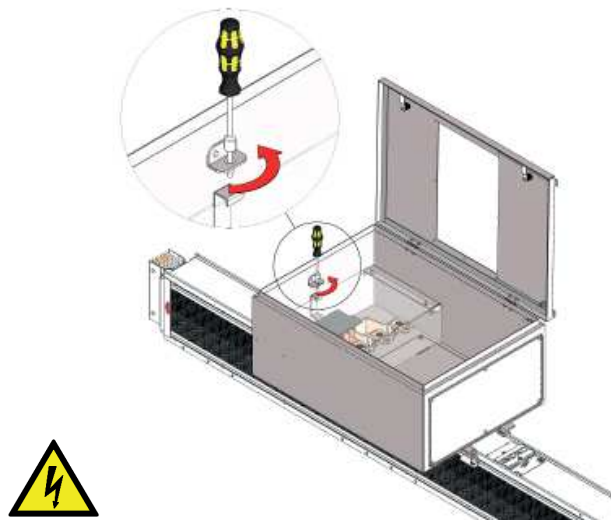


ETAPE 2

Dévisser la vis située sur le dispositif de fixation

STAGE 2

Open the tap-off box and unscrew the locking screw located above the hooking device.



ETAPE 3

Actionnez le dispositif de déverrouillage comme indiqué sur la figure de manière à ce que les crochets de fixation soient ouverts.

STAGE 3

Pull the hooking device as shown in figure in order to open the fastening hooks.

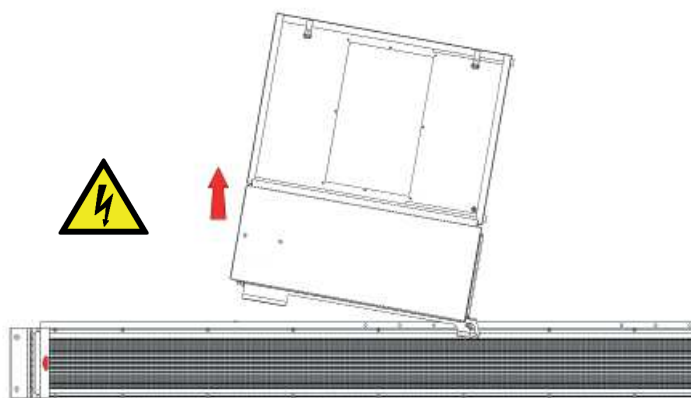


ETAPE 4

Tout en maintenant le dispositif de déverrouillage activé, retirer la boîte de dérivation de manière à ce que les contacts sortent de la fenêtre de dérivation

STAGE 4

Keeping activated the hooking device, pull the tap-off box away from the duct in order to escape contacts from window derivation.

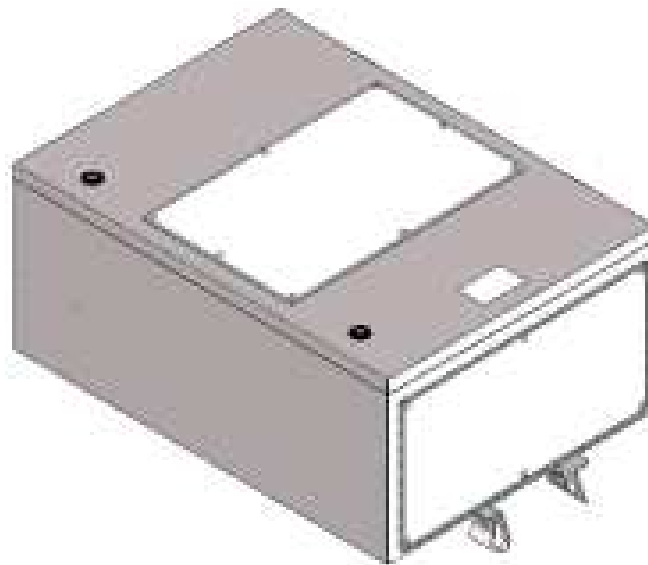
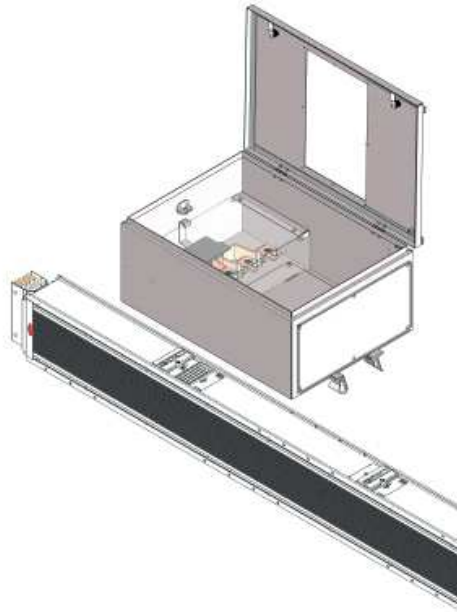


ETAPE 5

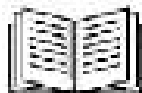
Liberer le boîtier de l'ergot de rotation.
Attention : Afin d'éviter d'endommager le conduit et les situations dangereuses, fermer la fenêtre de jonction avec le volet obturateur approprié après avoir retiré la boîte de dérivation (voir points 5-6-7 page 44/45).

STAGE 5

Release the tap-off box from the pivot pin.
Caution: in order to avoid system damage and dangerous situations, close the window shunt with the cap after removing the tap-off box (See points 5-6-7 page 44/45).



CHECKLIST D'INSTALLATION



Only qualified electrotechnically skilled may carry out the following operations.

Follow the Installation Instructions provided

The Checklist must be completed by the Installer

All the busway systems line must have this completed checklist

The checklist must be write in all its parts

Indicate the test results and the final result

Installer must attach Stamp and Signature

Thanks

POWERTECH System

INSTALLING CHECKLIST

Customer :										
Project :										
Line :										
Type of Line :	Aluminum				Copper					
	Single				Double					
	L	L	L	L	L	L	L	L		
	Rating	600 A	800 A	1000 A	1250 A	1600 A	2000 A	2500 A		
		3000 A	4000 A	5000 A	6000 A	8000 A	10000 A	12000 A		
Configuration :	<input type="checkbox"/> 3P + N + PE		<input type="checkbox"/> 3P + N + PE + PE		<input type="checkbox"/> 3P + N + 50KPE + PE		<input type="checkbox"/> 3P + 2N + PE			
Visual Test :	Check labels <input type="checkbox"/>									
	Check the sequence of each labels <input type="checkbox"/>									
	Verify the casing integrity <input type="checkbox"/>									
	Check that the joints are correctly assembled <input type="checkbox"/>									
	Check that the M12 nut is broken <input type="checkbox"/>									
	Verify that the busway are correctly fixed <input type="checkbox"/>									
Instrumental Test :	Verify the continuity of protective conductors (Tester) <input type="checkbox"/>									
	Check the insulation resistance (Megohmmeter 1000V - 1m.) <input type="checkbox"/>									
	No - Pe		L1 - Pe		L2 - Pe		L3 - Pe		No - L1	
	<input type="checkbox"/> ≥ 1 MΩ	<input type="checkbox"/> < 1 MΩ	<input type="checkbox"/> ≥ 1 MΩ	<input type="checkbox"/> < 1 MΩ	<input type="checkbox"/> ≥ 1 MΩ	<input type="checkbox"/> < 1 MΩ	<input type="checkbox"/> ≥ 1 MΩ	<input type="checkbox"/> < 1 MΩ	<input type="checkbox"/> ≥ 1 MΩ	<input type="checkbox"/> < 1 MΩ
	No - L2		No - L3		L1 - L2		L1 - L3		L2 - L3	
	<input type="checkbox"/> ≥ 1 MΩ	<input type="checkbox"/> < 1 MΩ	<input type="checkbox"/> ≥ 1 MΩ	<input type="checkbox"/> < 1 MΩ	<input type="checkbox"/> ≥ 1 MΩ	<input type="checkbox"/> < 1 MΩ	<input type="checkbox"/> ≥ 1 MΩ	<input type="checkbox"/> < 1 MΩ	<input type="checkbox"/> ≥ 1 MΩ	<input type="checkbox"/> < 1 MΩ
Final Result :	<input type="checkbox"/> PASS		<input type="checkbox"/> NOT PASS							
Installer :	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; font-size: 2em; transform: rotate(-90deg);">Stamp</div>							Date : _____ Signature : _____		

ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

NOTES

ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

NOTES

ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.

ATTENZIONE: Il mancato rispetto delle norme descritte in questo paragrafo può invalidare la garanzia del prodotto.

WARNING: *Non-observance of terms described by the present section may cause the rescission of the product warranty.*

LINE

POWERTECH

LINE POWERTECH

RE



DKC Power Solutions S.r.l.

Sede legale: Viale cesare pavese, 9 - 00144 Roma (RM)

Sede Commerciale, Amministrativa, produttiva e magazzino SteelTecnica:

Via per Airuno, 19 - 23883 Brivio (LC)

Sede Produttiva Hercules: Via Caduti Del Lavoro, 19/21 - Lograto (BS)

Tel +39 0321 989898

e-mail info@dkceurope.eu

www.dkceurope.eu